

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRA SA  
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES    J. ASCHERI & C.<sup>ie</sup>

## M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82.    Telegrama: Marchprim.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Telegramas: Colmicas

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

*Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos*

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPANA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)	Telegramas: MARCO, MANUEL
ARCHENA (Murcia)	Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**FRUITS & PRIMEURS**

MAISON DE COMMISSION

## MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

**Importation - Exportation**

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona (San Bartolomé, 17)**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes  
ños:

## ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TELEPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TELEGRAMMES:  
Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO - ERBÈRE  
CETTE N.º 4.08 Qual Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO-PORT-BOU  
Michel BERNAT-CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC**BARTHELEMY COLL**IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### LAS OBRAS DE MEJORA DEL PUERTO

En nuestro número anterior publicamos, reproduciéndola de la «Gaceta de Madrid», la R. O. que acababa de aparecer autorizando al Ministro de Fomento para poder contratar, mediante subasta, la ejecución de las obras aprobadas por el Consejo de Ministros. Con esta determinación oficial la ansiada mejora de nuestra ensenada deja de ser una promesa para entrar de lleno en el campo de las realidades. Ya no se trata de proyectos más o menos quiméricos, sino de algo tangible en un plazo inmediato: en el tiempo que precise para la realización material de las obras y para su obligada tramitación. No es extraño, pues, si la noticia produjo en todos los sollerenses un justificado júbilo, porque la mejora, por la importancia y trascendencia que lleva en sí aparejada, constituye una halagüeña promesa de un próximo acrecentamiento de la vida sollerense y la mayor aportación que se haya llevado en estos últimos años al progreso local.

Dentro de un lustro y con la inversión de esos tres millones y medio de pesetas veremos cambiar la fisonomía de nuestro puerto, que hoy se resiente, más que ningún otro centro de actividad, de la honda crisis económica por que pasa nuestra población. El movimiento marítimo que en él se produce, si descontamos las labores de pesca, es casi nulo, y dase el caso de que su escasa animación la proporcionan en su mayoría naves de turismo, ya que para atender a la vida industrial y comercial de Sóller con un servicio decenal de un velero a motor tiene suficiente. ¡Qué lejos aparecen aquellos tiempos de treinta años atrás en que el mar era blanco de velas sollerenses y nuestra matrícula era la más numerosa de la isla! La reforma de nuestro puerto ha de producir el milagro de proporcionarle de nuevo una animación como la de antaño, si no tan numerosa en naves como entonces, más intensa en rendimiento y más en relación con la vida actual de Mallorca. Por esto hemos puesto en ella todas nuestras esperanzas y confiamos plenamente que los hechos vendrán algún día a confirmar nuestro optimismo de hoy.

Entendemos que para contribuir a precipitar este desvelamiento de las dormidas energías a que aludíamos y a incorporar nuestro puerto a la moderna vida de relación, Sóller ha de empezar a prepararse y no ha de esperar todo de la labor oficial. Quisiéramos ver iniciar cuanto antes los trabajos preliminares de aportación al proyecto inicial de la mejora, del cual las obras constitutivas de ésta que van a iniciarse no han de ser sino la base fundamental, no el proyecto en sí. Y en este momento, en que nos acercamos a la obtención del primero e importantísimo paso en favor de la rápida comunicación con Barcelona, quisiéramos oír la voz del infatigable apóstol del Turismo mallorquín, D. Fernando Alzamora, el feliz iniciador de este proyecto que va alcanzando una tan brillante trayectoria, para que con su autorizado criterio diera nuevas orientaciones para la total realización del magno proyecto acariciado.

### EL VENDAVAL DE ANTEAYER

Al declinar el estío, con frecuencia suelen producirse funestos desequilibrios atmosféricos que en ocasiones llenan los campos y aun las ciudades de ruinas y desolación. Sóller, en pocos años ha visto anegadas sus fértiles comarcas por torrenciales lluvias y azotadas y devastadas sus florestas por furiosos vendavales. Este año, adelantándose a estas periódicas calamidades de fin de verano, una tromba huracanada cruzó el jueves nuestro valle, dejando tras sí una triste estela de árboles tronchados y de ilusiones fenecidas.

A veces la Naturaleza parece dominada por un sádico instinto de destrucción, y cuando la mano del hombre consigue poner un freno a la furia de los elementos desatados, con sólidas construcciones y con obras de defensa, aquéllos diríase se desbraban en los indefensos obstáculos que encuentran a su paso. Los árboles, que momentos antes alegraban los montes y la campiña con las notas risueñas de sus verdes y sus ocre, son sus primeras víctimas, y véense envueltos de pronto en los infernales remolinos de los vientos deshechos, poseídos furiosamente y retorciéndose en mil trágicas contorsiones hasta que sucumben a la fuerza poderosa que los destronca y aniquila.

Este año nuestros olivares hallábanse cuajados de fruto y el terrateniente sonreía ante la ópima cosecha que se presentaba. A la escasez de la cosecha anterior sucedía, en compensación, ogaño, la espléndida que resarciría en parte al agricultor de tanta contrariedad como suele acompañar al penoso esfuerzo de su trabajo. Pero la Fatalidad, una vez más, se ha cuidado de echar por tierra en la zona por donde pasara el huracán, las bellas ilusiones que habíanse forjado los confiados campesinos, quienes han quedado ahora en vez de con el fruto remunerador, con sus fincas desoladoramente mutiladas que tardarán muchos años en ofrecer la anterior lozania.

Contra esos elementos desatados poco o nada es lo que puede hacer la mano del hombre para evitar su estrago. No hay ley humana ni fuerza bastante poderosa para oponer resistencia a su impulso avasallador; por consiguiente los que no han sufrido en sus fincas las consecuencias de esa tormenta, pueden agradecer a Dios el haberse visto libres de sus funestos efectos. Pero junto a desgarradura de la rama brotará pronto el nuevo tallo, como tras los brumosos celajes asomó de nuevo el sol, que ésta es la ley de la vida, y la vida no es más que una sucesión interminable hacia el infinito de pugnas constantes entre los factores negativos y los esfuerzos de la naturaleza para sobrepujarlos.

COLABORACIÓN

## Los amigos de la lectura

Juan Guixé se ha ocupado últimamente en un ágil y atinado trabajo periodístico, en lo poco que se lee aun en España. Ha dejado de lado lirismos y florilegios, que en tales casos es de rigor echar mano para tejer el consabido elogio, huero y retumbante, del libro, y se ha enfrentado, serena y valerosamente, con el problema.

Bien puede Guixé haber dado en el quid, o, por lo menos, haber presentado una fórmula que tiene su parte práctica, su sentido de realidad, y que hace entrever la existencia de más de un remedio para conseguir intensificar la afición a la lectura.

Mucho se ha escrito ya sobre la lectura y propaganda del libro. Cada vez, empero, que se ha sacado esta cuestión en la liza para debatirlo, pocos han sido los que han coincidido en un mismo criterio en cuanto a los medios prácticos propuestos conducentes a tal finalidad, así como en el esclarecimiento de las causas de las cuales dimana dicho mal. Unas veces que si los editores, otras que si los escritores... Entre tanto sigue sin estímulo la apetencia de lectura entre nosotros.

En España se lee poco, y de ello mucho de malo, perjudicial, indigesto. Aparte de una minoría insignificante, de los verdaderos iniciados en las lecturas fructificantes, que son los menos, la gran masa del pueblo español no lee, y a esta parte que lee, ineducada, no os esforcéis en apartarla de la novela erótica y de la crónica deportiva, que no os sigue.

Se impone, pues, ¡qué ya es horal una reacción entre los convencidos de la importancia de la lectura, entre los que sabemos los bienes incalculables que proporcionan los buenos libros, entre los que experimentamos la provechosa utilidad que reporta una acertada orientación en el laberinto de lecturas que se brindan como una promesa al lector inexperto. Se impone una reacción. Basta ya de encogimientos de hombros. Basta ya de asistir impasibles, con conmisericordia acaso, pero con el pecado de nuestra pasividad a-cuestas, a la visión de ese nivel tan bajo que ofrece la cultura media de nuestro país. Salgan ya, pues, en buenhora los propagandistas, los amigos de la lectura...

«Tengo por indubitable—dice el articulista citado—que son numerosos los españoles que si no leen es porque nadie les ha descubierto la senda de la lectura. Entre ellos los habrá que sospechan vagamente la existencia del mundo de las ideas, en el que ellos no penetran por falta de guía; que leen sin dirección ni provecho, lo que cae en sus manos, lo cual es como si no leyeran. Muchas veces me ha asaltado la inquietud de si la muchedumbre de lectores de folletín no lo serán de literatura de calidad, sencillamente por el defecto capital apuntado.»

Una cruzada bien organizada de los amigos de la lectura podrá acaso por lo menos aminorar esa deficiencia del apetito literario que todos reconocemos en nuestros país. Propagandistas desinteresados animados por el noble ideal, lucharán, en todos los medios, con poderosos enemigos impalpables, contra la insensibilidad y el cretinismo, contra los prejuicios y la inconsciencia, contra la abulia, las chanzas, pullas, entendi-

mientos cerriles, holganzas, costumbres, aficiones y demás zarandajas y sinrazones que se opondrían a la realización de tales bellos propósitos; una cruzada valerosa que abarque desde la ciudad populosa a la aldehuela mísera, desde el casal suntuoso al chamizo inhóspito, desde el señorítingo indolente e inútil, al lugareño mastuerzo; una cruzada que eche su buena semilla por doquier y a todos convenza de la riqueza espiritual que proporciona una lectura fructífera, que a todos inicie y a todos guíe en ella.

Es la hora, pues, de los amigos del libro, de los propagandistas de la lectura.

F. FERRARI BILLOCH.

### CUARENTA AÑOS ATRAS

10 Agosto de 1889

*El vapor «Ciudad de Ciudadela» llegó en la madrugada del domingo último, conforme se había anunciado, siendo portador de algunos pasajeros y unas cuantas pipas de aceite de oliva. Numerosa concurrencia fué a verle por la tarde; aquella fué una verdadera fiesta. A mitad de la tarde habían ido al puerto 85 carruajes atestados de gente, y después de contados éstos aún fueron allá muchos más. Algunos de ellos hicieron dos viajes, y muchísimas personas fueron a pie por Son Avinyons. El inmenso gentío venaba el vapor, el muelle y la barriada toda. La música tocó debajo la toldilla del buque durante toda la tarde y a bordo mismo hubo, además, baile de boleros. Ese viaje inaugural del vapor ciudadelano fué un grato acontecimiento de los que engendran simpatías y dejan unidos los pueblos. En el público sollerense causó el mencionado vapor agradable impresión.*

*No se presentó postor alguno en la subasta de las obras de construcción de un pozo en el edificio de la «Defensora Sollerense», por cuyo motivo y con el fin de no desperdiciar la oportunidad de la sequía propia de la actual estación, se acordó verificar dichas obras por administración. Empezaron éstas ya anteayer bajo la dirección del maestro albañil que construyó el edificio, D. Antonio Vallcaneras Rosselló.*

*A juzgar por la lentitud con que se ejecutan las obras en la calle de Isabel II, es de suponer—y son muchos los vecinos que lo suponen—que no podrán quedar terminadas en el plazo que señala el pliego de condiciones de la subasta, y que por lo mismo se verá obligado el Ayuntamiento a conceder al contratista una... o varias prórrogas.*

*Y es lástima que no se proceda con una mayor actividad en dichas obras, que tantas dificultades ofrecen al tránsito rodado, por la falta de condiciones que reúnen para carretera las diferentes calles que han de servir ahora provisionalmente de tal, como son las de la Vuelta Piquera, de Jesús y de Tamany, estrechas y con esquinas de ángulo muy poco abierto.*

*El domingo último se celebró en la iglesia parroquial solemne fiesta que la asociación de Madres Cristianas dedicó a su excelsa patrona Ntra. Sra. del Sagrado Corazón. Consistió en Completas en preparación, el sábado, y el domingo en Comunión general a las siete y media, y en canto de Horas menores a las nueve y media y seguidamente la Misa mayor, con sermón por D. Mateo Garau. Por la tarde, después de Vísperas y de la devoción en honor del Sagrado Corazón, se practicó el ejercicio mensual propio de las Madres Cristianas, con sermón por el mencionado orador.*

## GLOSSARI

## LA GOTERA

Es alta nit, plou torrencialment—cosa estranya en aquest temps—i una gotera amb el tep, tep, tep, tep que fa en caure damunt les rajoles no us deixa dormir.

De primer, és una distracció escollir la remor de l'aigua i cercar-ne la reproducció onomatopèica. «Tep, tep, tep, tep» no és una troballa ben exacta, però és, evidentment, la que millor s'hi assembla.

Això us ha acabat de desvetllar; ja no és possible fer tornar la son. Ara la gotera és un rellotge—clepsidra impertorbable—quí compta les hores del vostre insomni.

A les fosques, sense més companyia que l'acompassada remor de l'aigua qui degota, és la memòria qui us forneix entreteniment. I en aquesta hora forçadament propícia a l'auto-crítica, compareixen com en una processó llarga els vostres actes tot just exhومات de dins la pols de l'oblit.

Perquè, emperò, desfilen només davant la imaginació desperta aquells fets que no voldríeu recordar? Errors, turpituds, negligències... Oh!, ja ho digué el Poeta:

«O crueltat de la memòria mia!  
Les coses de lloar hi duren poc;  
i, com illes de foc,  
ressalten dins la fosca llunyania  
els records sempre vius de niceses  
i culpes que he comeses.»

Una gotera, amb el seu «tep, tep, tep, tep» qui perdura inexorable és també una «llicó de coses» d'allò més eloqüent: Us fa pensar que allò qui s'ha de esdevenir en virtut d'una llei de Natura—fatal i persistent com el ritme de l'aigua degotant—s'esdevindrà, si no teniu cura d'evitar ho o la vostra força no és suficient, tant si us interessa com si no us interessa; tant si ho teniu previst com si no ho teniu previst; tant si ho voleu com si no ho voleu.

Un altre efecte de la gotera: Tot arriba a acabar se en aquest món; el gotejar de l'aigua, també. I també arribau a admirar vos; i com que «l'hivern no vol romandre al cel», després, a l'hora d' aixecar-vos per cap manera us podeu desèixer dels llençols.

Just.

## CUEVAS DELS ESTUDIANTS

## Gran rebaja de precios

Durante la presente temporada de Verano

Con el fin de dar facilidades para que puedan ser visitadas por todas las clases sociales estas maravillosas cuevas **dels Estudiants**, se ha establecido una importante rebaja de precios.

Todos los domingos y días festivos, de 3 a 8 de la tarde, regirán los siguientes precios:

De cinco a diez personas, 1 pta. por persona.

De once personas en adelante 0'80 ptas. por persona.

## BANCO DE SOLLER

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad queda abierto todos los días laborables, de nueve a doce de la mañana, el pago de 10 ptas. por acción a cuenta del dividendo activo del corriente ejercicio.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller 13 de Julio de 1929.—El Director Gerente, *Amador Canals*

## Joven matrimonio

30 años, residente en el Este de Francia, muy al corriente en el comercio de frutas tanto al por mayor como al detall, tomaría en gerencia un negocio de esta clase, de preferencia en el Norte o Este de Francia, o en Bélgica.

Para más informes, en la Administración de este periódico.



## D. ANDRES CANALS PONS

falleció en esta ciudad el día de 6 de los corrientes

A LA EDAD DE 61 AÑOS

— ( E . P . D . ) —

Sus afligidos hijos: D.<sup>a</sup> Antonia, D. José, D.<sup>a</sup> Catalina y D. Bartolomé; hijos políticos: D. Luis Dachs y D. Bartolomé Joy (ausente); nietos; hermanos: D. Jaime (ausente), D. Antonio y D.<sup>a</sup> Antonia; hermanos y hermanas políticos; sobrinos, primos y demás familiares, al participar a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

COLABORACIÓN

## El amor y la estadística

Tienen fama las gentes castellanas de poco vehementes en la exteriorización de sus excitaciones sentimentales, así como las levantinas de muy dadas a las expansiones del amor. Sin negar que en algunas ocasiones pueda tal cosa ocurrir, es cierto que en la mayoría de los casos la fama no corre parejas con la realidad. De los datos publicados por el Ministerio de Trabajo en el *Boletín de Estadística y Boletín Demográfico de España*, correspondientes al cuarto trimestre del año anterior, resulta que Segovia—yema de Castilla—es la provincia española que aparece con más elevado coeficiente de natalidad, o sea con un 3'22 por ciento. Acaso la influencia del clima obligue a los segovianos a buscar compensaciones térmicas en los consuelos del amor. La cifra que acabo de consignar corresponde al mes de Octubre y, por consiguiente, hemos de retrotraernos a Febrero—el mes de frío más riguroso—para llegar a la conclusión de que este mes es el más propicio a las locuras amorosas, teniendo en cuenta que entre sus días suelen deslizarse los carnavales, que la sierra de Guadarrama es frontera de la provincia y que en el país nieva mucho. En cambio Gerona, provincia mediterránea, que por la templanza de su clima parecía más indicada para los arrebatos pasionales, se muestra tímidamente en punto a natalidad con el coeficiente mínimo de la península, o sea con el de 1'56 por ciento.

A esta fecundidad castellana—desconcertante por la crudeza del clima y la apatía de la raza—corresponde el porcentaje máximo de nupcialidad, o sea el 2'27. Esto demuestra que las gentes de

Castilla no suelen irse por los trigos, como suele decirse, en asuntos de amor, sino que se aparean como manda la Santa Madre Iglesia. La elevación del coeficiente nupcial de Segovia tiene una explicación bien clara. El matrimonio es indudablemente un recurso incomparable para hacer frente a las más bajas temperaturas. El Guadarrama y la vida sin contrastes de los pueblecillos de la meseta central, constituyen una invitación irresistible para buscar amparo contra el frío en los íntimos recovecos conyugales. En cambio en Santa Cruz de Tenerife, país que debiera ser favorable a los desbordamientos sensuales por el estimulante de su clima dulcísimo, es donde la gente muestra menos afición a casarse. En octubre último alcanzó su nupcialidad el coeficiente mínimo, o sea el de 0'28 por ciento.

Comparando estas cifras con otros datos consignados en los trabajos estadísticos a que acabo de referirme, vuelve a corroborarse la disparidad existente entre la realidad y la leyenda. Teniendo en cuenta la influencia del calor en la propagación y ardimiento de los apetitos sexuales, debiera corresponder el coeficiente máximo de nupcialidad a Murcia, que es donde en el trimestre de referencia se registró la temperatura máxima, o sea la de 31'3, mientras el menor número de matrimonios debiera haberse celebrado en Burgos, provincia donde se acusó la temperatura más baja de toda España, o sea la de 7'20 bajo cero.

No puede relacionarse tampoco la aversión al matrimonio con el coste de la vida, como ordinariamente ponen de pretexto los hombres que no se sienten

propicios a tomar estado. Refiriéndonos al precio del pan—base de la alimentación de todas las clases sociales—debió ser Cáceres con sus cuarenta y ocho céntimos por kilogramo la provincia que apareciese con mayor porcentaje nupcial, y Cádiz con el menor, por costar dicho kilogramo de pan setenta y cinco céntimos. Respecto al bacalao debió ser Córdoba con el precio de 1'35 por kilo la más favorecida por el amor legalizado y Alicante la más rehacia, con sus 3'20 por kilo. Si reparamos en la adquisición del garbanzo—fundamento del plato nacional, el cocido—debieron ser las Palmas de Gran Canaria la más fácil a los enlaces matrimoniales, con sus 0'60 por kilo y Logroño y Huesca las menos asequibles por cotizarse a 2 pesetas el kilo de dicha leguminosa.

Tampoco hay correlación entre las condiciones del clima y las manifestaciones temperamentales. Parece natural que en los climas fríos sea donde haya menos excitabilidad para las resoluciones trágicas y sin embargo los hechos demuestran lo contrario desde el momento que en Avila—una de las provincias más frías y ortodoxas de España—se señala con un 15'08 el coeficiente anual de suicidios, el máximo de la península, mientras Orense, de clima más moderado, es la provincia donde la gente vive más conforme con su suerte. El coeficiente de desesperación en los orensanos sólo alcanza a 1'08 por ciento.

El amor fué en todos los tiempos una cosa abstrusa que aturdió a los más avisados filósofos. Esta impenetrabilidad del amor sólo se la consideró desde el punto de vista de las abstracciones metafísicas. Confrontando sus manifestaciones y sus causas con las investigaciones estadísticas, se advierte la mayoría de las veces que el amor sobrepasa los linderos de lo verosímil para caer resueltamente en el absurdo.

ALBERTO CAMBA.

## COMERCIO DE COMESTIBLES

Obra de palmito de toda clase

Condiciones ventajosas

Gabriel Moyá Ferrer

CAPDEPERA C. Puerto, 37

## Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

## Chalet "Sa Cometa,"

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.

## Se vende

la casa número 9 de la calle de Pastor.

Para más informes dirigirse a su dueño, que habita en la misma casa.

## Se venden las siguientes fincas

Casa de Ca'n Guitarró junto al molino de Ca'n Pentinat.—Un olivar y bosque situado en el Coll.—Un olivar en la Figuera.—El huerto de Ca'n Guitarró situado en la calle de Isabel II.—Y una casa y corral de 43 destres y 6 minutos de agua en la calle de Isabel II, n.º 80.

Informes: calle de Ramón Lull, 32

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-  
LOS EN

# LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos

ULTIMA INSCRIPCIÓN 397.126 \* \* \* CAPITAL 127.500.000 PTAS.

\* \* \* Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 36 \* \* \*

LES GESTES HEROIQUES

## ALAIN GERBAULT

Els qui ja coneixen la gesta d'Alain Gerbault, bé es poden imaginar la quantitat i la qualitat de les aventures heroiques del navegant solitari. No són unes aventures amoroses, ni unes aventures poc més o menys autèntiques. Sorrides de la lluita que Alain Gerbault ha fengut que sostenir amb el mar, posseeixen l'interés de les coses no vistes, d'aquells fets que no sovintegen.

Sol, amb un petit vaixell que no passa de 8 tones, -el *Firecrest*- com una cloca de nou ha recorregut, desafiant onades i tempestes, tres oceans immensos, misteriosos.

No cal haver passat un oceà per donar-se compte del que representa un viatge així. No recordam que cap altre home es ficà dintre una barca, dispost a una travessia transoceànica. Encara que el fet d'Alain Gerbault no porta un avenç científic o els resultats pràctics d'una qüestió nàutica en estudi, no podem negar-li que la seva gesta no estiga aureolada de totes les característiques heroiques.

Imaginau aquest home, amb el minúscul vaixell, sense altra companyia que la de llur biblioteca, formada per uns 200 llibres, un fonògraf i els aparells propis per a la navegació, a mercè de les ones i enmig de dues immenses blavors.

Els llibres ens indiquen que Alain Gerbault no és un aventurer de la mateixa pasta de tant d'altres; un home vulgar. Els estima. Els té classificats segons hagin tractat i comprès el mar. Novel·la que parlà del mar, novel·la llegida compresa i estimada pel navegant. I així, veureu el nom de Pierre Loti al costat dels de Renan, Shakespeare, Kipling i altres. Volum que tracti del mar, dels seus homes dels seus misteris i de les seves rutes, és estudiat per Alain Gerbault. I així, veureu en lloc

d'honor de la biblioteca del *Firecrest* «La vida dels més célebres marins francesos.» Ell mateix és l'autor d'un llibre titulat «Sol a través de l'Atlàntic». Pel títol es pot veure com en deu ésser de interessant aquesta obra. Nosaltres no l'hem poguda llegir encara. Potser algun dia arribi a les nostres mans.

El posat d'Alain Gerbault és un posat d'atleta. El veiem retratat a bord del seu *Firecrest* «petit com una barca de paper dins la gran immensitat» assegut a proa, enmig de cordes i veles aplegades. Hi és amb el dors nu, mostrant els pits i músculs desenrotllats. Deu tenir la pell colrada pel sol i el vent del mar. Hi ha en llur rostre una senyal ben definible. Es la tossuderia posada per la lluita constant amb les onades i les tempestes. Es la tossuderia intercalada entre cella i cella per sis anys de quasi contínua solitud i navegació, barrejats amb el desig de vèncer.

Alain Gerbault es arribat a L'Havre. Ha donat la volta al món. Sol, amb llur petit vaixell ha recorregut tres oceans diferents. Coneix la bonança; el cel blau i la mar blava; les postes de sol magnífiques; la quietud de les aigües. Emperò, Alain Gerbault sap també dels moments difícils, de les pujades ràpides als cims de les muntanyes escumoses i de les baixades a les balmes feréstegues.

No l'ho dubtem. En els viatges d'aquest navegant solitari hi ha quelcom de menyspreu per la nostra civilització. Sembla fugir dels homes; un blasme, ideal i heroic contra la gent que en deim civilitzada juntament amb sa etiqueta encatronada.

Tanmateix no hi fa res. Sia com sia, Alain Gerbault ens ha demostrat que és tot un valent, prompte a emprendre noves rutes heroiques.

J. BONA-VENTURA.

social, y al lubricar su complicada maquinaria hará brotar normas de civismo y harán hombres a los semi-hombres.

\* \* \*

Las consideraciones que anteceden han movido mi pluma para poner de manifiesto un hecho que, si bien está a la vista de todos, no lo «ven», por aquello de que «los hombres no inquietan la razón de aquellas cosas que ven desde que nacen». Estamos en general acostumbrados a que se nos den las cosas hechas, a sujetarnos a lo que dice uno, al dejar hacer, al suicidio lento de las virtudes cívicas, y esto es lo que hay que evitar a todo trance.

Concretemos. ¿Verdad que en nuestro Puerto todos han visto un magnífico hotel moderno, confortable, vistoso, con aires de gran señor? Evidente: todo el mundo lo ha visto, lo ha contemplado y se ha regocijado al considerar que el edificio realza y honra la barriada marítima (que yo me apresuro a reconocer); pero ¿nadie ha caído en la cuenta de que con la construcción del mencionado hotel, ocupando el lugar que en tiempos del añoso pino servía de apeadero y de refugio al público, se ha cercenado a éste uno de sus derechos indiscutibles? ¿No? Veámoslo.

Un ejemplo práctico: En unión de otros viajeros, tomo el tranvía con ánimo de ir al Puerto; quiero respirar las auras salubres (otros irán por distintos asuntos particulares). El tranvía parte y en breve espacio de tiempo nos hallamos a la vista de la bahía; otro tironcito, y ya llegamos a la barriada, el tranvía se detiene ante el hermoso hotel; descendemos y echamos una ojeada a nuestro alrededor; bajo el toldo de cafés o fondas, sentados sosegadamente, vemos hombres, mujeres, niños. Así, de pronto, no nos damos cuenta de que falta nada. Seguimos andando, trasponemos por el camino que conduce al faro, contemplamos el mar, hacemos acopio de oxígeno y, satisfechos, volvemos sobre nuestros pasos: Es hora de regresar. Llegamos frente al hotel; el tranvía no ha llegado; buscamos un refugio, un lugar de espera, común y seguro contra accidentes posibles de vehículos; entonces nos damos cabal cuenta de la falta; inevitablemente viene a la mente el recuerdo del añoso y añorado pino bajo el cual nos refugiábamos y esperábamos tranquilamente la llegada del tranvía. Aquel sitio, común y libre para el público, ya no existe. Adónde ir, pues? Miramos al hotel, reflexionamos y comprendemos que aquel lugar está fuera de nuestras posibilidades económicas. Echamos la vista a un café y nos decidimos a entrar hasta la llegada del tranvía, y la innecesaria, supérflua consumación, no puede faltar con perjuicio de nuestro bolsillo.

¿No habría un remedio de evitar esta anomalía a que tiene perfecto derecho el público?

Según tengo entendido, existía el propósito de construir un apeadero para servicio del público, pero hasta la fecha no se ha visto ni blanco ni negro, y por lo que presumo se ha echado en el saco del olvido. ¿Falta involuntaria? ¿Desidia? ¿Menosprecio? No sabemos.

¿Remedio? Lo tiene y muy sencillo, a mi parecer. A continuación del cobertizo del hotel referido, existe un espacio de terreno, plantado de árboles, que por las trazas parece se quiere convertir en

jardín de amplitud suficiente que, colocando algunos bancos, bastaría para llenar la necesidad por cuyo remedio abogamos. Otra solución, más acertada y que mejor convenga a todos en general, no la veo. Si alguien tiene otra idea, que la esponga. De esta manera se evitaría el desamparo del público y al mismo tiempo se le resarciría de la otra pérdida que en justicia le corresponde.

UN SOLLERENSE.

Sóller, Agosto, 1929.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 7 de Agosto de 1929

Los asistentes

A las 9 y 10 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. José Bauzá Lull dióse principio a la sesión, a la que asistieron el Teniente de Alcalde D. Vicente Sastre Colom, y los Suplentes de Primer y Segundo Teniente, D. José Canals Pons y D. Ramón Colom Crespi.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Rafael Mora, 378'25 ptas. por los jornales y materiales de su taller de carpintería invertidos en una reparación efectuada a las puertas del portal principal del matadero viejo y en la construcción de una caseta de madera y uralita para dos escusados públicos instalados recientemente en la playa. A D. José Oliver Solivellas, 25 ptas. por los jornales empleados en cavar y limpiar los jardines del Cementerio católico. A D. Francisco Jofre, Notario, 112'82 ptas., importe de los gastos de la escritura de compra-venta de una finca propiedad de D. José Deyá Frontera, adquirida para dar mayor amplitud al camino de Fornalutx.

Permisos concedidos

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. Bartolomé Pons, para convertir una ventana de la fachada de la casa n.º 18 de la calle del Pastor en ventana-balcón y hacer varias reparaciones en el zaguán de la misma casa.

Informes favorables

Visto el informe favorable emitido por la Junta Municipal de Sanidad, se acordó conceder permiso a D. Juan Mateu Cabot para edificar una casa de planta baja y un piso, con una terraza al frente de la misma en el solar n.º 3 de la finca denominada *Ca's Curial*, lindante con la playa o arena *d' En Repic*.

Cantidades recaudadas

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración municipal de arbitrios, durante el mes de Julio último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 7.232'98 ptas. y 2.514'70 ptas. acordándose ingresar dichas sumas en la Caja municipal.

Distribución de fondos

Se aprobó la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada

## EL LECTOR DICE

### OTEANDO

«La salud del pueblo es ley suprema» reza la antigua sentencia, circunscribiendo su sentido únicamente a lo que concierne a la salud física, corporal; mas yo la ampliaría, quizás caprichosamente, en esta forma: «La salud física y espiritual del pueblo es ley suprema», haciéndola general, extendiendo su significado a todo lo que afecta a los pueblos modernos en su doble aspecto: material y espiritual. Si en otras épocas los derechos del pueblo eran escasos o casi nulos, en la nuestra los tiene y precisamente conquistados a costa de grandes sacrificios; derechos que se deben apreciar por lo que han costado y que vienen a ser el manjar complementario que reclama imperiosamente la naturaleza humana. Porque de otro modo ¿qué sería un ser rebosante de salud pero con su espíritu dormido?

Un ser incompleto, un semi-hombre, casi un bruto. Un espíritu dormido, es un espíritu enfermo, aletargado, que requiere urgente cura.

La cultura ha abierto el cauce de la emancipación individual, y, por ende, colectiva. Puede decirse que la cultura, la amplia cultura, es la madre de las libertades públicas, y la libertad y la cultura han despertado de su sueño a los hombres, haciéndoles responsables, eso sí, pero libres también. Mas hay culturas que se almacenan en los cerebros y que no trascienden fuera de su recinto amurallado; y hay seres también que con escasa o mucha cultura se erigen en árbitros y cercenan los derechos de los más. Por eso la cultura por sí sola no se basta para hacer avanzar a la Humanidad debidamente; necesita un factor: reemplazamiento la Libertad. Estos dos factores, en un estrecho matrimonio, quitarán la herrumbre del engranaje

por la Intervención de fondos de este Municipio, la cual asciende a la suma de 19.022 ptas.; acordándose remitirla al Excmo. señor Gobernador Civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial.»

#### Extracto de los acuerdos

También aprobóse el extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Julio último, y se acordó dar cuenta del mismo al Ayuntamiento pleno.

#### Aprobación del Apéndice al amillaramiento.

Se enteró la Comisión de un atento oficio remitido por el Ilmo. Sr. Administrador de Rentas públicas de esta provincia, mediante la que manifiesta remitir con nota de aprobación el apéndice al amillaramiento de la riqueza rústica de este término municipal, correspondiente al próximo ejercicio de 1930.

#### Reformas en el edificio escuela de la calle Santa Teresa.

Dióse cuenta de un oficio remitido por la Junta local de Primera Enseñanza, dando traslado a un acuerdo tomado por la misma el cual dice así:

«La Junta de Primera Enseñanza, en sesión celebrada el día 3 del actual acordó manifestar a V.ª Magda. que cree conveniente mejorar las condiciones de las salas destinadas a escuela de párvulos en el edificio propio de este Municipio sito en la calle de Santa Teresa, y a este efecto proponerle que se verifiquen las siguientes obras de reforma:

Derribar un tabique que actualmente existe y construir unas vidrieras para dividir las clases de párvulos.

Habilitar para entrada el portal de la calle del Obispo Colom y construir una nueva dependencia para colocar las perchas y lavabos.»

La Comisión, enterada, considerando acertada la proposición de la Junta, resolvió facultar al señor Alcalde para ordenar la ejecución de las referidas obras, en la forma que considere mejor.

#### Venta de un solar del Cementerio

Se acordó vender a D. Jaime Scarxell Muntaner, el derecho a perpetuar el solar n.º 254 del extremo ensanche del Cementerio Católico, por la cantidad de 477'25 ptas., y se acordó ingresar esta suma en la Caja municipal.

#### Nombramiento

La Comisión enterada de que a consecuencia de la dimisión presentada por don Gaspar Borrás existe vacante el cargo de Vocal de la Junta local de Primera Enseñanza, acuerda proponer al Ayuntamiento pleno sea designado para ocupar dicho cargo el Segundo Teniente de Alcalde don José Bauzá Lull.

#### El Centenario de la Conquista

Se dió lectura a una atenta circular del Excmo. señor Alcalde de Palma, mediante que manifiesta que coincidiendo con las fiestas del VII Centenario de la Reconquista de Mallorca por D. Jaime I de Aragón, se celebrará en la Capital un Congreso Municipalista extraordinario organizado por la Unión de Municipios Españoles, cuyas sesiones inaugural y de clausura tendrán lugar en los días 9 y 15 del próximo mes de Septiembre, y termina invitando a este Ayuntamiento a que se inscriba al mismo.

La Comisión, enterada, acordó inscribirse al Congreso municipalista y que el señor Alcalde asista a los actos que se celebren.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 9'20 se levantó la sesión.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona (del 5 al 9 de Agosto)

	Francon	Libras	Dólares	Beigas
Lunes, día 5	26'95	33'22	6'84	95'35
Martes, » 6	26'95	33'25	6'84	95'35
Miércoles, » 7	26'95	33'23	6'84	95'35
Jueves, » 8	26'90	33'20	6'84	95'35
Viernes, » 9	26'90	33'20	6'84	95'35
Sábado, » 10	00'00	00'00	00'00	00'00

## Futbolístiques

### Un empat entre els primers equips del «Sóller» i de l'«Espanya»

Espanya F. C. 1  
Sóller F. C. 1

Cuidava de l'arbitratge el defensa titular del Sóller, Rafel Socias, i els equips s'allinaren en la següent forma:

Espanya F. C.: Ramón—Rosselló, Thomàs—Sastre, Ubeda, Soler—Sintes, Pons, Trlay, Grimalt, Pascual.

Sóller F. C.: Mas Florit—Colom, Flol—Cortés, Mateu, Rullan—Serra, Suau, Castro, Darder, Arcas.

Desde bon començament el joc ja es du-gué a un tren de lo més viu que s'estila. N'Ubeda es presentava disposat a acreditar la seva valua. Però En Mateu, que reapareixia després d'una mesada sense actuar, tampoc semblava propens a que l'eclipsassen. I el duel constant entre els dos mig centres, el veterà, amb coneixement de tots els recursos, i el jove, de joc franc i enèrgic, pleòrpic de facultats, fou la nota culminant i característica del capvespre. Això i la meravellosa actuació de En Ramón, el porter visitant, qui a pesar de veure's quatre vegades més compromès que el de Sóller, solament pogué ésser batut una vegada, i encara, de penalty. Així mateix tengué sort que rebotassen a barra dos formidables xuts d'En Mateu i d'En Serra.

Llevat dels cinc minuts primers que dominà bastant l'Espanya, el partit fou igualat, inclinant-se el domini favorable als nostres, per més que sempre amb el perill de les nombroses escapades dels extrems espanyolistes, hàbils i rapidíssims, ben difícils de capturar.

El primer gol del capvespre, únic de la primera part, l'obtingué Sintes, l'extrem dret visitant, d'un centre xut fortíssim i ben col·locat a l'àngul superior. Pròpiament no era imparable però ho vengué a ésser de la manera que es produí la sèrie de jugades que feren descol·locar En Mas Florit.

El Sóller atacà molt per obtenir l'empat, infructuosament. En Suau i En Castro tengueren poca sort en varies ocasions que semblaven propícies, un xut d'En Serra a una treteta de corner el retornà N'Ubeda magníficament de cap, i dos xuts d'En Mateu, imponents, desde vint metres, un rebotà al travesser i l'altre fou desviat p'En Ramón a corner.

Durant el segon temps s'afermà i s'accentuà el domini del Sóller degut sobre tot a la extraordinària empenta d'En Castro, actuant al centre de la línia d'atac. Fou llàstima que aleshores la línia flaquejés molt a l'extrem dret i a l'interior esquerra per no trobar-se un i altre element en perfecta forma física. Però l'actuació d'En Ramón en aquest segon temps fou imponderable. Hi hagué una allargada al peu d'En Suau, temerària, de la qual en sortí el porter amb varies contusions que, per altre part no l'impediren de continuar defensant el seu lloc amb encert i entusiasme. Se li aplaudiren nombrosos blocatges a xuts d'En Castro i d'En Suau, que amb un altre porter segurament haurien acabat d'altra manera.

Al principi del segon temps es produí l'empat en ésser castigat en penalty un hands de N'Ubeda dins l'àrea en interceptar una passada d'En Mateu a mitja altura i perpendicular a porta que En Castro s'abocava impetuosament a rematar. Executà el càstig N'Arcas, ras i a l'àngul i la pilota anà a la xerxa a pesar d'haver-la resquillada el porter amb els dits en ràpid plonjeon.

L'empat animà encara més l'entusiasme d'uns i altres i sobre tot el del públic que comprovà el retornament casi complet de l'equip a la seva bona forma. Però l'excel·lent joc de les línies defensives d'un i altre bàndol (és de justícia consignar que En Mas Florit complí com un home) anul·là l'esforç de mitjos i davanters contraris, i el score es mantengué fins al final.

De l'Espanya sobresortiren el porter, N'Ubeda, els dos extrems, el defensa dret i l'interior dret. Es un excel·lent conjunt, tan bo o potser millor que aquell altre primer equip de l'Espanya que fa temps fou el mal somni d'alguns directives locals.

En el Sóller brillaren En Mateu i En Castro, seguint-los en mèrits els mitjos ales. Molt bé En Mas Florit i els defenses. En Flol se liuí molt tallant joc alt. En Suau sempre oportú i decidit. A N'Arcas no li donaren gaire joc.

L'arbitratge fou molt benèvol per uns i altres, un poc massa.

### Demà, descans absolut. Partit pel dijous, festa de l'Assumpció

Sabem que el propòsit de la Comissió de

futbol és que demà hi haja calma absoluta al camp d'En Mayol.

Pel pròxim dijous, dia 15, festa de la Mare de Déu d'Agost, se gestiona un partit pel primer equip.

REPLY.

## De Teatros

### TEATRO VICTORIA

Los que acudieron a este teatro el sábado y domingo últimos con el ánimo de presenciar una frívola e intrascendente opereta debieron hallarse algo decebidos porque la película que se nos ofreció, contra lo que parecía desprenderse de su título y de las engañosas apariencias de la «reclame», lejos de ser un film malicioso resultó una de las más finas y deliciosas comedias que hemos presenciado en nuestra vida de cronistas cinematográficos.

La misma favorable impresión que a nosotros nos produjo debió producir al numeroso público que acudió a presenciar esta cinta en las diversas funciones en que fué proyectada, porque los comentarios que se oían no podían ser más halagüeños. La defraudación, si la hubo, fué por la clase de género presentado, no por su calidad, ya que ésta superó las más lisonjeras esperanzas.

Las piernas más bonitas de Berlín es el título de esta encantadora producción que, sin figurar entre las frívolas revistas ni entre las comedias sentimentales, posee, no obstante, sobrados elementos de unas y otras para triunfar. En su argumento movido y delicado a un tiempo y tan lleno de situaciones finamente humorísticas, que tiene una lejana semejanza con *El conde de Luxemburgo* de Franz Lear, existía un singular encanto que desde sus primeras partes dispuso al público en su favor, proporcionándole el éxito que alcanzó. La evocación, en los protagonistas, de la noche en que se conocieron al dar el labriego húngaro hospitalidad al puñado de soldados que debían salir al día siguiente a la defensa del suelo patrio, y las escenas amorosas, las de la danza de la czarda, el baile nacional, y la despedida de los amantes son de un tan profundo sentimiento que llegan al alma del espectador, produciéndole una honda emoción.

Ellen Richter y Bruno Kasiner, sus intérpretes, se acreditaron de artistas consumados en esta su primera producción que les conocemos, demostrándonos que no en vano figuran su primera línea de la renombrada casa editora. Nos ofrecieron una interpretación irreprochable de sus roles, respectivos tan llenos de dificultades, logrando en su desarrollo momentos felicísimos. La casa «Ufa» suma con esta cinta un nuevo triunfo a los muchos que lleva ya obtenidos.

El jueves, y no obstante lo desapacible de la noche, tuvo lugar la acostumbrada función de cine con una concurrencia bastante numerosa, aun cuando no lo fuera tanto como en los jueves anteriores. Ello prueba el gran interés que despierta la serie *El pilluelo de Montmartre*, que se proyecta actualmente y que obtiene un éxito tan ruidoso. De complemento proyectóse *El bandido justiciero*, interpretado por la celebrada artista Enit Bennett, que también fué del agrado de los espectadores. Esta función, como es natural, y como acontece siempre que el tiempo impide la celebración al aire libre, hubo de celebrarse en el interior del teatro, a causa de la lluvia torrencial que caía en el momento de ir a dar principio la función.

El famoso y glorioso drama cinematográfico *La mujer marcada*, que la casa Metro Goldwyn ofreció al mundo la última temporada para dar una prueba fehaciente de su potencialidad artística y económica y para demostrar que no en vano posee el pabellón de la supremacía americana, ha llegado a esta ciudad para ser estrenado esta noche, reinando para presenciarlo una enorme expectación entre todas las clases sociales.

Se trata de un film al que la crítica universal con rara unanimidad no ha vacilado en calificar de verdadera obra de arte y al mismo tiempo es esencialmente popular y nadie mejor que el pueblo puede sentirlo y comprenderlo. Alejandro de Ricci ha dicho refiriéndose a esta película:

«*La mujer marcada*, es una obra que puede ser expuesta a la crítica artística más exigente. Cualquier literato, cualquier pintor, cualquier artista, hallará en ella un ritmo, una belleza estética y una profundidad dramática difícilmente igualada en

ninguna otra producción cinematográfica de sus proporciones.

Cualquier técnico en cinematografía hallará valores cinematográficos de la más absoluta modernidad, sin llegar a la extravagancia. Es una técnica armoniosa verdaderamente clásica por su serenidad. Las luces son brillantes y puras, la fotografía un asombro de diaphanidad y de un depurado gusto. La dirección es lo más hábil y lo más estético de cuanto pueda imaginarse. Una línea recta, sin tortura, un elevado sentido de la belleza plástica y una alta concepción ideológica de la angustiosa situación y de los personajes de la obra.

Pero hay algo más. Sin bajar de su pedestal de hombre de refinado gusto, Víctor Seastrom, el director admirable que ha producido esta obra de admiración ha sabido impregnarla de una emotividad plenamente popular. *La mujer marcada* es una de esas películas que hacen llorar a todas las mujeres y conmueve profundamente a todos los hombres que la contemplan, sea cual sea su condición social y su cultura. Por eso creemos que esta película bellísima promueve la emoción de todos los públicos y la admiración de todos los artistas, es una obra de arte de la pantalla, de aquellas que la humanidad no puede olvidar, y las que, andando el tiempo, se presentarán como películas-tipo de la más alta concepción cinematográfica de nuestro tiempo.»

El público sollerense, que tiene el cierto instinto de dar con los buenos films, a través de las ditirámicas promesas de la propaganda, se ha percibido de la calidad del que hoy se le ofrece, y es de creer acudirá a estas funciones en mayor proporción que nunca, como lo prueba el hecho de que durante la presente semana se han hecho reservar localidades ante el temor de no encontrarlas para la función del domingo noche. Esto confirma esta justificada expectación a que aludimos y que hace que la proyección de *La mujer marcada* constituirá uno de los mayores acontecimientos de la actual temporada.

El jueves próximo, con motivo de ser la festividad de la Asunción de Nuestra Señora, la Empresa de este concurrido salón ha procurado reforzar el acostumbrado programa con la inclusión de una notable cinta que satisfaga todos los gustos. Esta es la interesante producción de las Selecciones Gaumont Diamante Azul *Bajo la metralleta*, adaptada por Maurice Helvey de la obra de Victor Saville «*Mademoiselle de Armentières*», y está interpretada por el simpático actor John Stuart y la encantadora artista Estelle Brody, que han realizado una estupenda creación de los dos protagonistas. Sobre el tema inagotable de la guerra, siempre nuevo y atrayente, ha sido construida esta bella historia de amor y heroísmo. La literatura ha basado en ella obras maestras de emoción; la pintura, prodigios de expresión pero la cinematografía, que es reproducción de la vida misma, ha logrado la más exacta y natural evocación de la monstruosa hecatombe de las naciones. Así esta película despertará un gran interés entre los habituales concurrentes, y es de suponer alcanzará en esta población un nuevo éxito.

Además, se proyectará ese día la tercera jornada de la notabilísima serie *El pilluelo de Montmartre*, reconocida como la mejor de cuantas han sido proyectadas durante estos últimos tiempos y que tanto gusta al público de esta ciudad, la que formará con la cinta precedente un programa notabilísimo.

Para el sábado próximo se anuncia la nueva película de aviación *El vuelo hacia la muerte*, una de las películas más bellas en todos sus aspectos. A lo emocionante de sus luchas aéreas une un argumento intenso y dramático en grado sumo que la incluyen entre las joyas de la pantalla.

## Registro Civil

### NAOIMIENTOS

Ninguno.

### MATRIMONIOS

Día 4.—Francisco Garau Bennassar, con Margarita Socias Casanovas, viudos.

### DEFUNCIONES

Día 4.—Francisca Ozonas Pastor, de 52 años, casada, calle de Real, núm. 28.

Día 5.—María Bernat Enseñat, de 50 años, casada, Manzana 72, núm. 105.

Día 6.—Andrés Canals Arbona, de 61 años, viudo, calle de la Luna, núm. 82.

# Crónica Local

## Nuestro "San Ciriaco,"

No habrá sido sólo para los puertorriqueños de amargos recuerdos la fecha del 8 de Agosto, pues que también a nosotros, los sollerenses, nos los dejó no muy dulces en el presente año. No fué de tanta intensidad ni de tanta duración, quizás, el ciclón que anteayer causó estragos en la parte Norte de esta comarca como el que dejó asolada la bella isla de Puerto Rico en 1899; pero sí de fuerza y duración bastantes para dejar huellas funestas de su paso que en muchos años ya no se borrarán.

Habíase anunciado por medio de flujos y reflujos tan grandes en el mar que las personas ancianas aseguran no haberlos visto iguales jamás. Este fenómeno, extraordinario en el Mediterráneo, hubo de llamar poderosamente la atención y como cosa incomprendible despertar en muchas personas serios temores. El cielo habíase cubierto de densos nubarrones amenazando lluvia desde el día anterior y durante la noche inició un vivo relampagueo en la parte de Poniente, que acabó con tronadas y unas gruesas gotas de agua en la vega del *Camp de sa Mà* y dentro el mar.

Fué, pero, anteayer a cosa de mediodía que la tormenta se desencadenó con una furia verdaderamente pavorosa. Venía de la parte del Oeste, con ráfagas también del N. O., abarcando una zona bastante ancha, cuyo centro hallábase en la dirección de *Punta Grossa, Puerto, Pla del Port y La Figuera* y se ramificaba por *Ca'n Costurer, Son Blanco y hasta Balitx d'Amunt*, en cuyas propiedades la fuerza del huracán causó incalculables daños en el arbolado, no sólo desgajando enormes ramas en los olivos y algarrobos, sino que también arrancando de cuajo estos corpulentos árboles milenarios.

En el *Arenal d'En Repic* hizo tabla rasa. De las muchas casetas para baños que ocupaban en la playa, junto al mar, una extensión considerable, no quedó ni una sola en pie, y lo mismo quedó destruido por completo el cobertizo que servía de comedor al merendero, sólo se salvó—sin duda por estar situada junto a la pared que cierra la finca *Ca's Curial*—la caseta últimamente construída para letrina pública, y aún ha quedado ésta agujerada, probablemente por algún trozo de madera o de teja de uralita procedente de las que el huracán destruyó.

En el *Camp de sa Mà*, ya algo más al abrigo de ese furioso viento del Oeste por la montaña de *Muleta*, no fué destruído el arbolado, pero sí la abundante cosecha de peras, todavía pendiente, que ha quedado mermada en extremo, o, mejor dicho, perdida en su casi totalidad.

Desgracias personales no tenemos noticias haya ocurrido ninguna, a Dios gracias; pero esta vez sí que puede decirse fué por milagro, debido quizás a la hora en que se desencadenó el ciclón y a su corta duración. Si las casetas de baño hubieran estado ocupadas,—lo cual hubiera podido suceder si las respectivas familias de sus dueños hubieranse hallado en la playa, porque en ellas se hubiesen refugiado—es muy probable, casi seguro, que alguna, o algunas, tendríamos que lamentar.

Sabemos de un niño que jugaba junto a su padre, un maestro picapedrero que construía una pared horma en la finca *Ca'n Bonjesús*, junto a *Ca'n Bresca*, en *La Figuera*, al que le levantó en vilo el huracanado viento, como si hubiera sido una hoja de papel, y lo depositó en el bancal inmediato superior al en que se hallaba, donde quedó sentado e ileso.

Un cuarto de hora antes de iniciarse el ciclón, había hecho su entrada en el puerto, rápidamente y sin novedad, el pailebot «San Miguel», que rendía viaje, procedente de Barcelona, con cargamento completo de variados efectos, y apenas atracado al muelle rompió las amarras, yendo hacia el nuevo hotel «Marisol», en cuyo muelle hubiérase sin duda estrellado si, por falta de fondo en aquella parte del puerto, no hubiera varado antes de llegar. Del paile-

bot «Providencia» arrancó el huracán la toldilla y llevóse distintos efectos que estaban sobre cubierta. Un bote a motor fué echado a pique en el puerto y otro que estaba amarrado junto al Lazareto fué sacado con furia del agua en las inmediaciones del torrente Mayor. Y algunos de los hermosos pinos de la finca *Ca's Siquier* a la entrada de la barriada, quedaron lastimosamente destruidos.

Por la tarde del mismo día, o sea el jueves, en cuanto hubo pasado la tormenta, los tranvías llegaban a la torre atestados de viajeros, e infinidad de automóviles, carruajes y carros de labor dirigiéronse también a la playa, llenos de gente los primeros y dispuestos éstos últimos a cargar los restos de las referidas casetas, dispersos todavía por todo aquel ámbito, y algunos hasta muy lejos, en las fincas inmediatas, donde habían ido a parar.

Daba lástima ver tanto desperfecto: vajilla y cristalería rotas; tejados desmantelados en muchas casas; buena parte de la balaustrada con que remata la fachada de la casa-hotel en construcción, destrozada también; paredes hormas desmoronadas, y grandes arrastres de tierras en las laderas de los montes que forman el valle de *La Figuera*, que circundan la ensenada del puerto y que limitan la cuenca del *Camp de sa Mà*.

\*\*\*

Duró una media hora el ímpetu del ciclón; luego con una relativa calma pasó el resto de la tarde, pero las nubes no cesaron de aglomerarse en nuestro cénit, y al cerrar la noche, cubierto por completo el horizonte, descargaron una lluvia torrencial extraordinariamente recia, que en un santiamén dejó convertidos en ríos las calles y los caminos y en verdaderos lagos todas las tierras del llano de este valle, y de un modo especial las fincas de la huerta de *Ca'n Pellus* hasta el mar.

Y como continuó durante toda la noche y se reprodujo aún en la mañana de ayer dicha lluvia, aunque con bastante menos intensidad, corren caudalosos todos los torrentes y permanecen inundados todos los huertos de la parte baja, siendo incalculables los daños que habrá causado la corriente de las aguas a la agricultura y a las industrias rurales con que procura aumentar sus reducidos ingresos el pobre agricultor.

Preocupados, en continúa expectación y con la consiguiente zozobra ante la enormidad del inesperado desastre, miran aterrados las nubes que pasan los hortelanos y cuantas personas tienen sus viviendas en los parajes ya inundados o en inminente peligro de serlo si con nuevas lluvias continúa en aumento la inundación. Hasta la hora en que escribimos afortunadamente no ha vuelto a llover; ha salido esta mañana el sol, y con intermitencias de sol y de nublados ha pasado todo el día.

Según nuestras noticias, los estragos del ciclón se dejaron sentir en toda la zona de la parte Norte de Mallorca, hasta Pollensa, pero las lluvias han sido generales en toda la isla.

\*\*\*

Tan pronto tuvo noticia de los desastres causados por la tempestad el señor Alcalde accidental, D. José Bauzá Llull, personóse en la playa y seguidamente en el puerto de esta ciudad, donde dió algunas disposiciones encaminadas a prestar a los vecinos los auxilios que necesitaren.

Y como ya hemos dicho que no había quedado ninguna casita de baños en pie, hizo saber a sus dueños por medio del siguiente bando:

«Con motivo del temporal de agua y viento que esta mañana ha azotado la ciudad y su puerto, se han registrado daños de consideración, pero que hasta este momento no se pueden apreciar.

Esta Alcaldía participa a los propietarios de las casetas de baños instaladas en la playa, o *Arenal d'En Repic*, que sus instalaciones han experimentado deterioros, además de quedar derribadas por el viento y transportadas lejos del lugar que ocuparon las referidas casetas.

Lo que comunico a los interesados por medio de este bando a los efectos consiguientes.»

El mismo día el señor Bauzá comunicó la noticia del ciclón al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia, por medio del siguiente telegrama:

«Al saludar a V. E. siento participarle que a cosa del medio día de hoy ha azotado esta ciudad y su puerto un fuerte ciclón, que ha producido grandes daños en el arbolado y algunos edificios. En la barriada del Puerto el viento arrancó muchos olivos de los predios contiguos y algunos ejemplares de los preciosos pinos que eran su adorno, al par que llevóse también parte de algunos tejados. En la playa donde instalaron casetas de madera los veraneantes, han sido todas destruídas. Los frutales del «Camp de sa Mà» han experimentado serios destrozos. No puede precisarse de momento la cuantía de los daños experimentados. No se han registrado desgracias personales. Reitero V. E. atento saludo.»

Y el señor Gobernador contestó al anterior telegrama con otro que dice:

«Lamento vivamente sensibles desgracias ocasionadas por el temporal de que me da cuenta en el telegrama que acabo de recibir y con mucho gusto me pongo a la disposición del pueblo de Sóller y de su Ayuntamiento para cuanto pueda ser útil en algún sentido. Deploro accidentes ocurridos y saludo a todos.»

La lluvia continuó durante la noche del jueves y en la mañana de ayer,—conforme hemos dicho ya—y como consecuencia del recio aguacero el torrente de *La Figuera* salió de madre e inundó la parte baja de los campos, interceptando la enorme cantidad de agua el paso por la carretera del Puerto a causa de que una puerta y gran cantidad de troncos habían obstruído los ojos del puente sobre dicha carretera, a poca distancia del mar.

El mencionado Sr. Bauzá dió las órdenes y personalmente dirigió los trabajos para que fuesen quitados cuantos obstáculos dificultaban el libre paso de las aguas, y por la brigada municipal, con la ayuda de algunos vecinos de la barriada marítima, se verificaron dichos trabajos, que dieron buen resultado, pues que en las pocas horas quedó restablecida la comunicación por la carretera de Palma entre Sóller y el Puerto, en toda su longitud.

Y a las doce del día remitió al señor Alcalde accidental el siguiente despacho al señor Gobernador:

«En nombre Sóller agradezco telegrama V. E. de ayer. Durante la noche lluvia copiosísima ha causado todavía más daños. Torrente denominado de *Sa Figuera* salió de madre a causa de haberse obstruído los ojos del puente de la carretera de Palma al Puerto de Sóller. Esta mañana brigada municipal de obras auxiliada por vecinos de la barriada marítima han quitado troncos árboles y facilitado paso agua. Cosecha frutas y hortalizas se considera perdida. Hasta el momento no se ha registrado desgracia personal alguna. Le saludo afectuosamente.»

La primera Autoridad civil de esta provincia, acusó recibo del transcrito telegrama con otro que textualmente dice:

«Recibido telegrama lamentando de verdad nuevos daños causados por desviación torrente. Repito mis sinceros ofrecimientos celebrando no hayan ocurrido desgracias personales. Doy cuenta Ministro Gobernación siniestros que temporal ha causado en esa. Le saludo.»

Mucho nos satisface el poder dar cuenta de la actuación del Alcalde accidental, Sr. Bauzá, que demuestra su desvelo para aminorar en cuanto sea posible los daños ocasionados por el temporal y ayudar y socorrer en cuanto puede a los vecinos, por lo que se hace acreedor al aprecio de todos.

Los buenos ofrecimientos del Excmo. señor Gobernador civil deben ser apreciados como merecen, y por ellos debemos expresarle nuestra más viva satisfacción y nuestro sincero reconocimiento.

## Noticias varias

Con inusitada actividad se está tramitando cuanto hace referencia al proyecto de reforma y mejora de nuestro puerto. En nuestra edición anterior publicamos el

Real Decreto autorizando al Ministro de Fomento para contratar, mediante subasta, la ejecución de las obras, y hoy nos enteramos de que en la «Gaceta de Madrid» de ayer se publican ya los pliegos de condiciones y se señala el 30 de Septiembre próximo para celebrar la subasta.

En una de las condiciones que figuran en los referidos pliegos de condiciones se hace constar que las proposiciones sólo serán admitidas hasta el día 25 del mencionado mes de Septiembre.

En nuestro próximo número daremos más detalles con respecto al particular.

Por hoy nos limitamos a poner de manifiesto la rapidez con que se tramita el proyecto y a felicitar por ello al Excmo. señor Ministro de Fomento y a cuantos le secundan en su labor para el progreso y engrandecimiento de España.

Nos enteramos de que en reunión celebrada por la «Junta Provincial del Patronato de Turismo» el Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia, señor Manrique de Lara, dió cuenta de la grata noticia de haber sido concedido por la Superioridad el arreglo con firme especial y alquitranado de las carreteras: Palma-Valldemosa-Deyá-Sóller y Palma-Alcudia y Palma-Manacor-Cuevas del Drach.

En distintas ocasiones hemos aplaudido la gestión del señor Manrique de Lara y hoy tenemos especial satisfacción en enviarle nuestra más cálida felicitación, pues la concesión que ha obtenido de la superioridad favorece mucho los intereses de Sóller, pues con ello se darán grandes facilidades a los turistas, quienes podrán en breve circular cómodamente por nuestras rutas, libres ya del gran traqueteo que producen ahora los baches y de las molestias del poivo.

Suponemos, en vista de la nueva concesión que ha hecho el Ministro de Fomento, que no tardará mucho en constituirse la Junta Provincial de Firmas Especiales, de la que seguramente dependen la vigilancia y conservación de las carreteras que en Baleares se construyen con firme alquitranado y demás circunstancias que han de reunir las vías de turismo.

De lo que se acuerde referente al particular tendremos al corriente a nuestros lectores.

De nuestro amigo y antiguo colaborador D. Juan Estelrich, Director de la «Fundació Bernat Metge», de la Editorial Alpha y de la Editorial Catalana, cuyo nombre suena particularmente en la prensa catalana de estos días con motivo de su intervención en el actual debate en torno al problema editorial, hemos recibido con atenta dedicataria un ejemplar de su libro «La Qüestió de les Minories Nacionals».

Este volumen, el segundo de la «Biblioteca d'estudis econòmics socials i polítics» que edita la «Llibreria Catalònia», reúne en 375 páginas de prosa densa y ceñida un excelente informe crítico sobre el problema de las minorías nacionales y de las «vías del derecho» que se van abriendo para su resolución.

En un breve prefacio y quince capítulos, expone el autor los antecedentes del problema, su situación actual y las cuestiones a resolver, y da cuenta de la actividad de las asociaciones internacionales en materia de nacionalidades: Sociedad de Naciones, Unión internacional de Asociaciones para la S. de N., y Unión de Grupos Nacionales Europeos.

Formula al final unas conclusiones con un resumen de las deficiencias señaladas al hacer la exposición del actual estado de cosas y una síntesis de las orientaciones a seguir, tanto en vistas a la solución general del problema minoritario como al caso particular de Cataluña, aconsejando el planteamiento del problema catalán dentro del mundo político peninsular, con un ideal generoso para toda la Península.

No sabemos que anteriormente se hubiera publicado ningún trabajo similar, ni en lengua catalana ni en idioma castellano; esto implica un particular interés que había de despertar esta obra entre los que tienen puesta su atención en este magno problema de las minorías nacionales, punto neurálgico de la vida internacional, y que, según como se quiera resolver, será una

Continúa en la página 10

## La ilusión que florece

Angelita llevaba varios días de pesadilla; inapetente, insomne, inconsolablemente triste, dando rienda suelta al llanto en los momentos que se le acrecentaba más su desgracia, sintiendo honda la irremediable pena. Su novio, su Arturo querido, primero y único amor, a quien tanto había llegado a querer después de dos años de relaciones, había muerto. El suceso, esculpido lúgubremente en su pensamiento, la apesó en el doloroso drama, más taladrante e íntimo por inconfesable. Delante de su madre, como si su dolor fuese un delito, Angela procuraba calmarse; pero se aislaba después en cualquier rincón de la casa, dando a solas expansión a su congoja.

Otras veces parecía complacerse en el tormento haciendo revivir la imagen del novio en los recuerdos que de él conservaba. Ahora Angelita se aisló en su cuarto para contemplar, igual que el avaro hace saltar en sus manos el oro escondido, gozoso en su fulgor y en su tintineo, los íntimos trofeos de su amor; esas bagatelas encantadoras, esas frívolas naderías que en el alma de los enamorados resucitan la emoción de un momento, de una mirada, de un apretón de manos, de un beso... La cintita que recuerda una fecha inolvidable; la flor marchita que rememora un venturoso paseo por un parque lleno de sol y de fragancias; el ensortijado ricito, que tanto costara alcanzar; la carta primera, con las graves altisonancias, que al pronto movieran a risa; el anillo aquel de bisutería, que ha parecido siempre del más preciado metal, y... sobre todo, el retrato... ¡Oh, los tan interrogados retratos de los enamorados!

Acrecentaron las lágrimas de Angelita a la vista de la cartulina. Y la besó, la besó entre suspiros, como si con su aliento quisiera transfundir vida a la amada silueta.

Entró su mamá, la bondadosa doña Rosario, sorprendiendo sus intimidades y su llanto.

—¡Pero niña...! ¡Siempre así! Es preciso que te corrijas; vas a enfermar.

—¿Y qué, mamá? ¡Quiero morir!

—¡Vamos, tontina, no sabes lo que te dices! Fuera penas... Eso ya no tiene remedio. ¿Qué lograrás con afligirte?

—¡Me consuela llorar! ¡Ay, mi Arturo...!

Respetó silenciosa doña Rosario las nuevas expansiones quejumbrosas de su hija. Después, cuando la creyó calmada, reconvino autoritaria:

—¡Hay que guardar todo eso bajo siete llaves... o quemarlo! Tú le querías mu-

cho a él; pero más te quiero yo a tí, y no consentiré que te aniquiles tontamente. Además, te pones en ridículo ante todo el mundo con esas extremosidades...! ¡Ni que se te hubiese muerto el marido!

—¡Qué cosas dices, mamá! Como si hubiese enviudado, eso es. Para mí no puede haber ya en el mundo ningún hombre como aquél. ¡Sí, viuda, viuda para toda la vida!

Doña Rosario deslizó, suavemente irónica, con la suficiencia de los años:

—¡Torterías...! Con el tiempo... otro novios.

Vivamente refutó Angelita, un poco rabiosilla.

—¿Novios...? ¡No, mamá, no! He de respetar toda mi vida la memoria del único a quien he podido querer. ¡Y no tendré novio porque yo ya no me pienso casar nunca, nunca.

\*\*\*

Pasó no mucho tiempo. Pero a Angelita podía parecerle más porque, así de pronto, sin hacer un poco de memoria, no podía recordar exactamente la lúgubre fecha. Esto nada importaba, como no importaba tampoco que hubiese dejado de ir enlutada. De ello la convenció su mamá; y tenía razón, porque aparte de que la ropa negra no la favorecía, podría parecer una ridícula manifestación de duelo ante las murmuraciones de sus amigas. ¡Bah! Estaba bien con llevar el luto en el corazón. ¡Allí, muy oculto, donde nadie lo profanara, sí que lo llevaría toda la vida!

También otro día cedió, no sin haber resistido hasta donde aconseja la obediencia que Dios manda con los padres, a sentarse un ratito al piano. ¡Por estudiar nada más! ¡Escalas y lecciones del método.

Esto no era divertirse ciertamente. ¡Para distracciones estaba ella! Ni una sola pieza bonita de aquellas bailables que tanto le gustaban. Es decir...; por complacer también a su mamá ensayó aquel cantable tan recientemente en boga, cuya adquisición coincidió con la desgracia, y que no repasó hasta aquel instante. ¡Y era bonito!

¡Ah, que contrariedad no ser libre! Como una reclusa de convento hubiese vivido Angelita con el cilicio de su dolor. ¡Pero, sí, sí; con lo pesada que se ponía su mamá!

—¡Ven, ven aquí, al balcón! Qué te dé el aire.

Y hubo de asomarse al balcón. Y, desde aquel día, todos ya. Maldito lo que le distraía la gente si ya no podía esperarle a él, como tantas veces, desde aquel sitio.

—¡Mira, Angelita, esta noche iremos al teatro! No, no protestes. Se enfadará tu padre; ya que gastó en las entradas.

¡Cuánto creyó ella sufrir la vez primera que volvió a entrar en un teatro! Menos mal que la comedia que vieron era bonita y la distrajo bastante. Se confesó al salir que no lo había pasado mal.

Después se fué acostumbrando a su vida normal: sus paseos, sus visitas, sus reuniones; pero todo por la fuerza de la obediencia. Y así no era, ciertamente, ofender la memoria del ido. ¡Por más qué...! Desechó el ofensivo pensamiento; pero otro día se oyó al pronunciarlo:

—¿Qué hubiese hecho él en caso contrario...? ¡Sabe Dios, sabe Dios si a los cuatro días me hubiese olvidado...

Con esta reflexión, cada vez desde entonces repetida, se fué atenuando en pocos meses la memoria y el dolor por Arturo en el corazón de la muchacha. ¡Ah, después de todo era tan lógico vivir! ¡Y tan humano olvidar!

¡Pero un día...! Aquello sí; aquello hizo a Angelita que le diese un vuelco el corazón.

Fué al salir de misa. Ella casi no había reparado que la observaba con intencionada atención aquel muchacho. En la puerta se le cruzó; casi rozó con ella al encarársele desde muy cerca. La miró de un modo... ¡Estúpido!

La siguió. ¿Qué se creería el petimetre? Azorada, se agarró al brazo de su mamá. Anduvieron lentamente camino de casa, porque aquel sol mañanero, de otoño, placía, Angelita tuvo la mala ocurrencia de volver una vez la cabeza. El la sonrió. ¡Necio!

Se reclusaron en la casa, y él quedó paseándole la acera. Ella, muy discretamente, a través de los visillos, lo vio mirando desorientado a los balcones de todos los pisos. ¡Ah, tonto! ¿Pensaría que ella iba a asomarse? ¡Para novios estaba! Se marchó aburrido. ¡Hala!

El galanteador volvió uno y otro día, hasta que la sorprendió en un balcón. Angelita se retiró instantáneamente, cerrando airada los cristales. En veces posteriores no se consideró en el caso de privarse de tomar el aire, y permaneció en su puesto. ¡No mirando al idiota aquel! ¡Idiota...? ¡Por qué...? ¡Pobrecillo! Además, ¡quién sabía! Muchachas había también en los demás pisos, y bien pudiera ser...; porque a todos miraba... ¡Ni idiota ni feo! Era un tipo muy agradable.

Por un momento creyó sentir la congoja de una decepción. Se preguntó entonces, alma adentro, si no sentiría ahora no ser ella la dama en que el galán aquel hubiese puesto los ojos enamorados.

Horrible drama el íntimo de su corazón sí, después de todo, el despreciado imaginativamente no hubiese siquiera reparado en ella.

Al presentir su íntimo ridículo en tal caso se afligió más, que nada ofende tanto el amor propio de la mujer como una rivalidad victoriosa. ¡Quisiera Dios que no fuesen las flechas hacia ninguna de sus vecinitas!

Por más que... no podía ser. ¡Aquel tropiezo al salir de la iglesia fué lo suficientemente significativo!

Pero fué a ella. Llegó un día la consabida carta; la carta temida. ¡Demonio de hombres! ¿Cómo habría indagado su nombre?

Angelita, haciendo fe a su propósito de renunciar a todo amor, pensó devolver la carta sin abrir. Pero, ¿a quien, y donde? En el mismo plieguecillo precisamente lo encontraría. Y la abrió sólo por saber el nombre del firmante y su dirección. ¡Ah, y después de todo, aunque la leyera...! ¡Menudas calabazas le iba a propina!

Le contestaría inmediatamente, porque así resaltaba más el desprecio. Pero estaba tan nerviosa! Otro día... Después de tres cogió papel y empezó formulando unos atroces desafueros. Rompió lo escrito, porque aquellos derroteros eran faltar a la más elemental educación. En distintos días y en diferentes borradores fué atenuando la irascibilidad de la contestación, que, desde luego, no podía ser sino negativa.

¡Vaya! ¿Y por qué no darle alguna esperanza? ¡Claro que sin comprometerse...! ¿Y si no volvía? Era difícil decidirse. Así, tan pronto, no estaba bien. ¡Bah; creería que estaba deseándolo! Por más que... ¡Sí, sí; debía aceptarlo!

Después, cuando salió la criada con la carta para el correo, Angelita se encerró emocionada en su cuarto. De la cajita de sus secretos extrajo todo lo del otro. Lo envolvió cuidadosamente, sujeto con una cintita, y, presurosa, lo redujo al olvido, abandonándolo en el fondo de un viejo baúl.

Y la carta recibida ocupó todo el hueco del pequeño secreter, lo mismo que una nueva y florida ilusión había ocupado por entero el alma de la pobre viudita...

J. DE LUCAS ACEVEDO.

## Folleín del SOLLER -25-

### LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

unas cincuenta novias y no había amado de veras a ninguna! ¿Qué le diría aquel botarate? Y, sin embargo, era preciso; ya no podía más; y quería ver si confiándose a su amigo hallaba alivio a sus ansias y cobraba ánimos para la empresa.

Metióse el médico derechamente, como solía, pasadizo adentro, en el gabinete de estudio—donde ya no se estudiaba nada—y exclamó:

—¿Cavilando, eh? ¿Es que no sabes cómo clasificar a este desgraciado?

Y con el bastón señaló al escarabajo, clavado todavía en la tabla donde lo había sujetado Maza el día que se lo llevaron.

Maza, sin mirarlo, contestó con la mayor indiferencia:

—Es un «hispa testacea»...

—¡Un «hispa testacea!»—contestó el médico fingiendo asombro:—¡Un «hispa testacea», como quien dice; ¡Nadie! Un

miserable «hispa», sin vergüenza y sin un cuarto... Pero ¿cómo te has vuelto, Juan? Hace seis meses hubieras hecho más caso de él que del obispo, y ahora, nada: se trata de un indecente «hispa» y ahí lo tienes abandonado.

La ocasión no podía ser más propicia, y Maza se propuso ir a su asunto con la mayor diplomacia.

—Es que no puede hacer uno nada con tantas cosas—contestó:—la botica, el cuidado de los propios intereses, y hasta de los ajenos... No me queda tiempo para el estudio, y esto no puede continuar.

Y Vallés sin picar. Porque, al parecer de Maza, el anzuelo había sido bien cebado, y lo natural era contestarle: «Necesitas una mujer»; pero el muy zorro, en lugar de esto, le dijo, mirándole con mucha sorna, con los ojos maliciosamente entornados:

—La verdad es que tendrás poco tiempo sobrando.

Maza se insinuó más y a fondo, diciendo:

—Estoy convencido de que el hombre solo no sirve para nada.

Y Vallés contestó plácidamente:

—Esto ya te lo decía hace tiempo nuestro insigne Alba, sólo que en latín, y tú,

o no le contestabas, o, también en latín, le decías: «Compos stii»... Pero, oye, ¿y la inscripción aquella, la del Alcázar?

¡Maldito galeno! El que jamás se interesó por ninguno de los trabajos de investigación de Maza, sabía ahora con la gaita de la inscripción. Maza tuvo tentaciones de pegarle y no le contestó, sino que volvió a su asunto:

—La verdad es que necesito que alguien cuide de mí y de mis cosas, que anime la casa.

Muy solícito y muy formal, le dijo entonces Vallés:

—Es que Rita no se porta bien?

—Sí, hombre, sí; se porta bien—exclamó Maza impaciente,—pero al fin y al cabo es una sirvienta.

Con una socarronería sin ejemplo y una calma desesperante, le preguntó Vallés:

—Bueno: ¿y qué es lo que desearías tú? ¿Una sobrina?

Maza montó en cólera, y levantándose de la silla en que se había sentado, junto a la mesa, apostrofó a su amigo, a la vez que echaba a andar muy agitado por el gabinete:

—¡Contigo no se puede hablar, ea!

—Pues tú dirás, hijo—le contestó Va-

llés con la mayor pachorra.—¿Qué te parece que debes hacer tú?

Plantóse Maza en seco, y sonrojándose como un chiquillo, pero resuelto a liarse la manta a la cabeza, exclamó:

—Pues, casarme.

Fingió Vallés gran asombro, se le acercó, le cogió de las solapas y le dijo:

—A ver: repite eso.

Maza, con las orejas al rojo, afirmó no sin zozobra.

—Digo que necesito casarme, a fin de que entre en esta casa una mujer que cuide de mis cosas.

—¿Para que cuide de tus cosas, eh? ¿Sabes lo que digo yo a esto?

Maza le interrogó con una mirada furtiva, y añadió Vallés:

—Que mientes con toda la barba, porque nunca habías estado tan bien cuidado como ahora; que parecías un Adán y ahora estás hecho un petimetre; que vas bien trajeado; que toda Villañeja habla de estas metamorfosis tuyas; que Rita lleva la casa limpia como una patena, cuando antes parecía una pocilga, y tú tan campante cuando Alba, con palabras de la Escritura nada menos, te decía

(Continuad)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## La ciutat s'adorm

El sol lluu damunt el Castell de Bellver. En el moll regna una pau s'gradable. I allà en el fons, dalt la Torre de l'Homenatge, se veu el daurat dels darrers raigs del sol qui ja va amagant se.

Dins l'espessura canta un rossinyol i per les enramades es filtra la llum com pluja d'or. Per la carretera puja un sacerdot de cara bruna i ulls grans i negres. Va llegint un llibre amb centoneres daurades. De tant en quant s'atura, rondina algunes paraules i segueix el seu camí; és tal volta un poeta assaborint un bell sonet. El bosc de Bellver és pels poetes i pels capellans i també pels enamorats.

Un esfilarsament de núvols d'or serveix de fons a la severa silueta de la torre. Dins un cel violeta i rosa s'enfonsa el sol vers la nit.

La pau és solemnia; la boirina cau damunt la terra.

Allà lluny, dins les boscuries verdetjants de la Bonanova, modula un pastor melòdics cants camperols. I a la claror escassa qui's va fonent, s'ovira la blancura errant de les ovelles que pasturen entre garrovers rauls i els ametllers cendinosos d'estiu.

La mar resta silenciosa; les veles blanques són lluminoses damunt l'atzur de nostres algues llatines.

Les nimfes de marbre dins els jardins són brufades pels brolladors que es desfan en perles. L'aire és d'una tebior suau impregnada d'olor de roses i de gessami; sembla la impalpable carícia d'una absent, enamorada.

Dins la foscuria d'un pl qui penja sa cabellera olorosa i abundant, canta un rossinyol, mentres la brisa marina plena d'olor de salitre ens duu les notes delitoses d'un piano qui canta un nocturn d'En Chopin.

Es arribada la nit. Nit fresca i lluminosa; tot calla, tot sembla somniar.

Damunt les algues de la badia brilla la lluna, argent viu, i arriba fins a la ribera el resò d'un cant del pescador qui retorna al port.

Allà, al fons, puntejada de llums, s'adorm la Ciutat.

MATEU CLADERA PALMER.

Estiu 1929, Ciutat de Palma.

\*\*\*

Oh, com me plau la aigua gemada d'aquella font del bosc ombriu, que brolla a frec de la ramada, que arreu estèn el vern jollu!  
Oh, com me plau la placidesa d'aquell repòs ple de claror, que té un deix viu de la grandesa sempre vivent del Criador!

JOAN MARGALL, Pvre.

## TARDA D'ESTIU MORENT...

Tarda d'estiu morent, trenca el repòs silent un esquelleg ai vent de llunya pastoria; morint l'embat lleuger als pins sobre el coster d'ua, amb son aè darrer, el toc d'Ave Maria.

Enfront, sobre un cel blanc, pel pal·lid esvoranc que obrí el ponent, la sang se va escolant, del dis; guaita la lluna al cel, i amara un rou de mel la calma, on tot anhel del cors s'envolaria.

Mira la nit com cau; baixen del cel en pau les ombres. On ma nau d'entomni ens menaria? Negada en sa do'cor, a Vós, mon Criador, se'n va sempre l'amor que c'mp'í la vida mia.

Vessa un desig de plor l'urna vivent del cor, on poua son tresor l'ànima abandonada al mar del sentiment, tal com la bolva al vent, la gota en la corrent, l'espurna en la flama.

JOAN PONS.

LLETRES DEL MEU MOLI

## L'ARLESIANA

Per anar a vila, davallant del meu moli, es passa davant d'un mas bastit a prop del camí al fons d'un gran pati plantat de lledoners. Es la veritable casa pairal de Provença, amb les seves teules roges, la seva llarga façana bruna irregularment forada pels badalucs, al capdamunt el penell de graner, la corriola per a hissar els feixos i algunes piles de fenc fosc que sobreixen...

Per què m'havia sobtat aquella casa? Per què aquell portal clos, m'estrenyia el cor? No ho podia pas dir. I tanmateix aquell habitatge em feia fred. Hi havia massa silenci a l'entorn... Quan un hom hi passava els gossos no lladraven, les pintades fugien sense cridar... A l'interior, ni una veu!

Res, ni un picarol de mula... Sense les cortines blanques de les finestres i el fum que s'enlairava de les teulades, hom hauria cregut l'indret inhabitat. Ahir, tocant a mig dia, tornava de vila, i per evitar el sol, seguia les parets de la masia, sota l'ombra dels lledoners... En el camí, davant el mas, minyons silenciosos acabaven de carregar la carreta de fenc... El portal havia romàs obert. Vaig donar-hi una llambregada en passar i vaig veure al fons del barril, recolzat—el cap entre les mans—damunt d'una

gran taula de pedra, un vell tot blanc, amb un gec massa curt i amb unes calces espel·lidades. Un dels homes em va dir de baix en baix:—Psit! Es l'amo... Es sempre així d'ençà de la desgràcia del seu fill.

En l'instant mateix, una dona i un noi vestits de negre passaren a prop nostre amb uns devocionaris de cantell daurat i entraren a la masia.

L'home afegí:

—...La mestressa i el fadri que vénen de missa. Hi van tots els dies d'ençà que el gran es va matar... Al, senyor, quina desolació!... El pare encara duu els vestits del mori; no poden convènce'l que se'ls tregui... Au! Arri!

La carreta trontollà per partir. Jo, que volia saber més coses, vaig demanar a l'home que em deixés pujar al seu costat, i fou allà dalt, damunt de l'herba, que vaig col·lèixer tota la punyent història...

S'anomenava Jan. Era un admirable pagès de vint anys, asenyat com una noia, cepat i de rostre obert. Com que era molt ben plantat, les dones el miraven; però ell només tenia ulls per una Arlesianeta, tota velluts i puntes, que havia trobat a les Arenes d'Arles, una vegada. Al mas, a la primavera, no van veure amb plaer aquestes relacions. La noia tenia fama de coqueta i els seus pares no eren del país. Jan, però, volia la seva Arlesiana de totes passades. Dela:

—Em moriré si no me la donen.

Calgué passar per on ell volia. Hom resolgué de casar los després de la sega.

I ve't aquí que un diumenge al vespre, en el barril del mas, la família acabava de dinar. Era gairebé un àpat d'esposalles. La promesa no hi assistia, però s'hi havia begut a honor seu durant tot el temps... Un home es presentà a la porta i amb veu que tremola demana per l'amo Esteve, tot sol. L'Esteve s'alçà i surt al camí.

—Mestre,—li va dir l'home,—aneu a casar el vostre fill amb una coquina que ha estat la meva amiga durant dos anys. El que dic, ho provo: aquí teniu les cartes!... Els pares ho saben tot i me l'havien promesa; però d'ençà que el vostre noi la cerca, ni ells ni la noia volen saber res de mi... Jo, tanmateix, creia que després d'això no podria ésser la muller d'un altre.

—Està bé!—va dir l'amo Esteve quan hagüé mirat les cartes—; entreu a beure un got de moscatell.

L'home va respondre:

—Gràcies! Tinc més pena que set.

El pare torna, impassible; reprèn el seu lloc a taula; i l'àpat acaba alegrement...

Aquell vespre, mestre Esteve i el seu fill se'n anaren plegats als camions. Van restar molta estona fora: quan van venir, la mare els esperava encara.

—Dona,—digué l'amo, emmenant-li el fill, abraça'li és dissortat...

Jan no parlà més de l'Arlesiana. L'estimava sempre, tanmateix, i encara més que mai d'ençà que la hi havien mostrat en braços d'altri. Només que era massa orgullós per dir-ne res; això fou el que el va matar, pobre minyó!... Algun cop passava dies sencers en un recó, sense esma de bellugar.

se. Altres vegades anava al tros i sotrol feia més feina que deu jornalers... En fer se vespre, prenía el camí d'Arles i marxava endavant, fins que veia ascendir dins el crepuscle els cloquers agudíssims de la ciutat. Aleshores tornava. Mai no va anar més lluny.

Veient-lo així, sempre trist i sol, la gent del mas no sabia pas que fer. Temien una desgràcia... Una vegada, a taula, sa mare, guaitant-lo amb ulls plens de llàgrimes, li va dir:

—Vaja! escolta, Jan; si tanmateix la vols te la donarem...

El pare, roig de vergonya, escotava el cap. Jan va fer senyal que no li va sortir.

A partir d'aquest dia mudà de manera de viure, fingint que sempre era alegre, per tranquil·litzar els seus pares. Hom el vela al ball, a la taverna, a les ferrades. A l'aplec de Fontvella ell fou qui manà la fardola.

El pare dels: Ja és guarit.—La mare, però, tenia sempre les seves temences i vigilaven el seu noi, ara més que mai... Jan dormia amb el fadri, a prop de la cambra dels cuacs de seda; la pobre vella feu que li paresin el llit a vora de llur cambra... Els nois podrien necessitar-la de nits.

Vingué la festa de Sant Eloi, patró dels pagesos.

Gran joia al mas... Hi va haver castellnou i vi cultiu com si en plovia. De més a més, petards, coets i bengales, fanals de colors entre les branques dels lladoners... Tothom ballà fins a caure mort: Visca Sant Eloi! El noi petit va cremar se la brusa nova... Jan semblava content; volia fer ballar la seva mare: la pobra dona plorava de felicitat.

A mitja nit, se'n anaren a jeure. Tothom tenia fretura de dormir... Jan, però, no dormí pas. El fadri ha contat després que tota la nit havia sanglotat... Ah, jo us asseguro que estava ben mossegat, aquest...

L'endemà, a l'alba, la mare sentí algú que travessava la seva cambra corrent. Va tenir com un pressentiment:

—Jan, ets tu?

Jan no respon; ja és a l'escala.

Depressa, cuitant, la mare es lleva:

—Jan, on vas?

Ell puja al graner; ella, darrera seu:

—Fill meu, en nom del cel!

Ell tanca la porta i passa la baula.

—Jan, Janet meu, respon-me. Què vas a fer?

A les palpentes, amb les seves mans que tremolen, cerca la porta... Una finestra que s'esbatana, el patac d'un cos damunt les lloses del barril, i això és tot...

El pobre minyó s'havia dit: «L'estimo massa... Me'n vaig...» Ah, quins miserables cors que som! I tanmateix, és una mica fort que el menyspreu no pugui occir l'amor!

Aquell matí, la gent de la vila es preguntava qui podia cridar així, allà baix, de la banda del mas de l'Esteve...

I era, en el pati, damunt la taula de pedra coberta de rosada i de sang, la mare tota nua que es planyia, amb son fill mort als braços.

ALFONS DAUDET.

## Folletí del SOLLER -7-

## La Novel·la d'Esther

PER JOAN PUIG I FERRETER

liptus. Ella i una amiga seva un dia que tot passejant havien arribat fins al poble veí hi havien entrat a comprar auercocs verosos.

Durant un mes l'Esther i l'Ambrós se veieren quatre vegades. Ella estava cada dia més enamorada. Ell, que era molt intel·ligent, ho comprengué aixís mateix i tot mostrant-li molt amor prenía els aires d'aquell qui es deixa estimar.

L'Esther estava preocupada. Sentia que l'haver conegut a aquell home era un fet molt important, pots decisiu en la seva vida, sentia que amb aquell home no s'hi podia jugar, que el seguiria a tot arreu.

Un dia, dos mesos més tard, l'Esther fou amonestada severament pels seus pares per tal que es deia d'ella que tenia col·loquis amb un jove indigne de la seva mà i d'amagat dels seus pares.

Què hi havia de cert en tot allò?

L'Esther digué tota la veritat. Els seus pares se'n sentiren molts indignats. Allò era imperdonable. Quin atreviment parlar d'amor amb un jove sense el consentiment d'ells! Aquel jove no li convenia calia oblidar-lo, tornant-li totes les lletres i no voler saber res més del seu amor. Realment, la seva filla era ben poc ambiciosa; si ella s'accontentava tan fàcilment sos pares aspiraven a molt més.

L'amor de l'Esther s'avivà amb la oposició dels seus pares. En lloc de caure en tristesa i llanguiment se feu lluitadora amb les armes de l'astúcia i la dissimulació, car l'Esther era tota una dona. Tot el seu talent, voluntat i energia els posà al servei del seu amor.

La primera vegada que es veieren amb el seu estimat ella li relatà plorosa l'escena que li havien fet els seus pares. Ell, més astut que bonic, digué a l'Esther que ella havia de pensar-s'hi molt abans de pendre una decisió, perquè no fos que li fés passar el temps i després el deixés per un altre de més senyoriu i més del gust dels seus pares. Justament aquells dies ell havia rebutjat un bon partit; si, una bona pubilla del seu poble amb qui els seus pares volien casar-lo una pubilla que li anava molt al darrera...

Mes an ell no n'hi agradava cap d'erçà que conegué a l'Esther...

No obstant, si la veia algun temps indecisa a causa de la oposició dels seus pares, ell, perquè tenia els pares ja vells i li convenia casar-se, faria un pensament amb la pubilla.

Ella embogida de gelosia el prengué pel brassos i li digué:

—Jo no et deixaré mai; jo em casaré amb tu encara que mai ho vulguin els meus pares.

L'Ambrós commogut per la fermesa de l'Esther, li pregué el cap i li feu un petó als llavis i després als ulls. Fou un primer petó llarg, dolcíssim. Ella, la noia romàntica que no s'hi havia trobat mai, semblà que s'hi desmaiava. Fou ell qui hagué d'apartar-la de si, car ella el tenia pres i es donava tota en esperit sense pensar que poguessin ésser vistos, sense noció del lloc ni del moment.

Eren darrera de l'iglésia, en un lloc molt solitari, a l'hora que comença a fosquejar. L'Ambrós sentí esgarrifança al donar-se compte que aquella dona era més seva de lo que ell es pensava, seva en cos i ànima si ell hagués volgut. I al apartar-la dolçament de si, ell sentí que també l'estimava profundament.

Ella digué:

—Si et traeixo, mata'm, Ambrós... Si els meus pares no et volen donar la seva filla, pren-la tu quan vulguis. Jo no tinc més voluntat que la teva...

—Jo et juro, doncs, que seràs la meva esposa, Esther.

—Vindré allà on tu vulguis.

I es feren altres petons i s'acomiadaren molts decidits i fermes, però amb molta tristesa.

IX

A tothom conquerí l'Esther per la defensa i ocultament del seu amor. A la modista, en la casa de la qual es veieren els enamorats moltes vegades; a la pentinadora, que els trametia lletres; a les amigues, a les veïnes, i sobretot a una de molt honesta i devota de la qual mai haurien sospitat els pares de l'Esther. L'Ambrós hi entrava per la porteta d'un hort que donava a un altre carrer i ella deia als seus pares:

—Me'n vaig a passar una estona a casa la Francisca que l'ajudo a brodar una casulla. Aquella casulla no s'acabava mai.

(Seguirà)

Viene de la página 7.

fuerte garantía de paz o una constante amenaza de guerra.

El sábado último por la mañana se reunió la Junta local de Primera Enseñanza presidida por el Alcalde accidental, don José Bauzá Llull. A la reunión asistieron los señores D. Rafael Sitjar Picornell, don José Canals Pons, D. Juan Marqués Frontera, D. Jaime Torrens Calafat, D. José Ferrer Oliver y D. Guillermo Marqués Coll.

Después de haberse leído y aprobado el acta de la sesión anterior, D. José Canals dió minuciosa cuenta del estado de la enseñanza en cada escuela, y la Junta, en vista de las manifestaciones del señor Canals, procedió seguidamente a emitir el correspondiente informe, cuya redacción se encargó al Secretario, para ser leído en la próxima reunión.

El señor Torrens recordó a la Junta la necesidad de realizar algunas obras de reforma en el edificio-escuela de la calle de Santa Teresa; del detalle de dichas obras podrá enterarse el lector por figurar en el acuerdo tomado por la Comisión Municipal Permanente que publicamos en otro lugar del presente número.

El Alcalde accidental, Sr. Bauzá, enteró a la Junta de que la propietaria de la casa de la calle de Isabel II donde está instalada la escuela que dirige D.<sup>a</sup> María del Amor Hermoso Sevilla, desea rescindir el contrato de alquiler que tiene con el Ayuntamiento porque tiene necesidad de dicha finca.

La Junta, enterada, acordó dar de ello conocimiento al Ayuntamiento a fin de que se hagan gestiones por ver de encontrar otro local, recomendando que, a ser posible, esté situado en uno de los barrios de la Vuelta Piquera, Rectoría o Convento.

El mismo señor Bauzá dió cuenta a la Junta del proyecto de Escuela graduada, confeccionado por el arquitecto D. Guillermo Forteza, e indicó la necesidad de adquirir más terreno para completar el cuadro.

La Junta, compartiendo la opinión del señor Bauzá, resolvió exponer al Ayuntamiento lo conveniente que sería adquirir la faja de terreno que hace falta para que la obra de la escuela graduada sea completa.

El martes de la presente semana recibimos una atenta carta fechada en Marsella el 30 de Julio último en la que nuestro particular amigo D. Pedro Rullán nos notificaba que el lunes, día 5 Agosto, debía tener lugar en aquella población francesa un Concierto de Gala de Música Española que había organizado el «Radio Club de Marsella y del Mediodía de Francia» con el concurso de los amigos de la radiodifusión popular de Provenza y de la Federación Provenzal de Radio Clubs, en honor de la amistad Franco-Española.

Este concierto estaba dedicado a la Asociación Nacional Española de Radiodifusión y a la Unión Radio Barcelona, que debía retransmitirlo por las tierras de España, y en realidad constituía una experiencia científica por ser la primera retransmisión oficial internacional de aquella emisora.

Acompañaba a la carta de referencia el programa de las piezas a ejecutar que, a causa del inexplicable retraso con que llegó a nuestras manos, no nos fué posible insertar en nuestro número anterior. Sean estas líneas de excusa por no habernos sido posible, por la causa apuntada, bien ajena a nuestro ánimo, la oportuna publicación de esta noticia, cuyo conocimiento hubiera alegrado a nuestros lectores radioescuchas; y como no es la primera vez que nos suceden cosas parecidas, tomaremos las precauciones necesarias para evitar su repetición antes de recurrir a las autoridades superiores de Correos para que atajen de raíz este mal, si, como nos tememos, hubiera causas especiales que lo produjeran.

Nos ha participado la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» que tiene instalado un soberbio Pabellón en la Exposición Internacional de Barcelona, que ha sido construido con destino definitivo y permanente para su organismo filial «Instituto de Servicios Sociales». Para poder visitarlo con mayor facilidad, ha publicado

la referida asociación una *Gufa* muy detallada, explicativa de cuánto conviene saber al visitante y de cuánto puede contemplarse en cada una de las diferentes salas de que se compone dicho Pabellón.

De la mencionada «Gufa» hemos recibido un ejemplar, y nosotros agradecemos sinceramente el obsequio.

Alentados por el éxito obtenido por los iniciadores de la verbena recientemente celebrada en esta ciudad, se nos informa que por un grupo de nuevos elementos, formado por distinguidos jóvenes de nuestra sociedad, se gestiona la celebración de otra verbena que, de celebrarse, tendría lugar en la vigilia de la fiesta de San Bartolomé, patrón de nuestra ciudad.

Las gestiones, hasta el momento, obtienen un feliz resultado, y de no presentarse ninguna dificultad puede darse como un hecho la celebración de la «Verbena de San Bartolomé». Los jóvenes organizadores han obtenido ya autorización de la Empresa del «Teatro Victoria» para celebrarla en el patio del mencionado teatro, y dícese que se gestiona la venida de una importante orquestina de la capital para amenizar la velada junto con la orquestina del referido teatro.

El anuncio de esta nueva verbena ha despertado entre los elementos jóvenes de nuestra buena sociedad inusitado entusiasmo y trabajan activamente para que obtenga todo el mayor éxito y animación. Esperamos poder ofrecer nuevos detalles en nuestra próxima edición y anunciar con exactitud la fecha en que haya de tener lugar.

Como suponíamos ya en nuestra crónica anterior, el segundo concierto musical que la banda de la «Lira Sollerense» dió el domingo último por la noche en el paseo del Príncipe, vióse bastante más animado que el primero, no tanto, empero, como hubieran deseado sus organizadores, lo cual, suponemos, debe haberles hecho comprender que aquel lugar no es el más a propósito para la celebración de los mencionados conciertos, ya que, parece, no han vacilado en volver sobre su acuerdo y han acordado darlos en adelante en el lugar acostumbrado, o sea en la plaza de la Constitución.

Durante esta semana el inteligente joven D. José Puig Morell, en representación de los promotores de estos conciertos, ha gestionado del señor Alcalde accidental, D. José Bauzá, permiso para darlos en la mencionada plaza y que por el Ayuntamiento fuera colocado el tablado y la iluminación eléctrica pertinente, cuyas gestiones se han visto coronadas por el éxito más lisonjero. En su consecuencia, han sido colocados ya uno y otra, y mañana la banda de la «Lira Sollerense» dará su primer concierto, ejecutando con la pulcritud en ella peculiar y bajo la acertada batuta de su director, D. Miguel Oliver, las siguientes composiciones:

- 1.º *Claveles*.—Paso-doble, M. Aceña.
- 2.º *Jazmines*.—Intermedio vals, F. Pacheco.
- 3.º *A tí*.—Mazurca (obligada de clarinete), P. Chovi.
- 4.º *La Favorita*.—Fantasía (obligada de fliscorno), G. Donizetti.
- 5.º *Los gansos del capitolio*.—Pericón, P. Echegoyen.
- 6.º *Que me llamen lo que quieran*.—Paso-doble, P. Cambroner.

Aun cuando los dueños de cafés de la Plaza, que sepamos, no hayan decidido ayudar económicamente a la celebración de estas veladas musicales, se cuenta con la subvención de diez pesetas que concede para cada una de ellas el Ayuntamiento—quien también sufragó los gastos de iluminación,—y, además, con la recaudación que para este objeto se ha efectuado en diversos lugares públicos, y principalmente en el «Centro Maurista», de entre cuyos elementos salió la idea de reanudar este año la celebración de estas agradables veladas musicales.

Por medio de atento B. L. M. nos participa el Director Particular de la Compañía de seguros contra incendios «La Urbana» y de la de accidentes «La Urbana y El Sena», D. Manuel Cirer, que ha trasladado su despacho a la casa n.º 10 del paseo de la Rambla, de Palma, en donde oficial y par-

ticularmente queda—dice—a nuestra disposición.

Agradecemos sinceramente esta deferencia, y damos la noticia a la publicidad por lo que a algunos de nuestros lectores el conocerla pueda interesar.

Los telegramas que se hallaban detenidos esta mañana en la oficina de Telégrafos por insuficiente dirección son los siguientes:

Pinoso.—Eulalia Riudavets Jofre, calle del Mar, n.º 26, 2.º.

Madrid.—Coengrachf, Biniraix.

La prensa de Belfort publicó días pasados una noticia que resulta para nosotros verdaderamente agradable porque hace referencia a compatriotas nuestros conocidos y apreciados, a quienes se dedican frases laudatorias. Bajo el título de *Un beau geste*, va la información que nos complacemos en reproducir, sin traducirla porque no lo consideramos necesario siendo tantos nuestros lectores que conocen perfectamente el francés. Dice así:

«A l'occasion de l'arrivée à Belfort des coureurs du Tour de France, une collecte faite parmi la colonie espagnole de Belfort a produit la somme coquette de 830 fr. versée à l'arrivée du Tour à son compatriote Salvador Cardona.

»Remercions bien vivement de cette marque de sympathie le sportmann bien connu Barthélemy Vives et son compatriote M. Jean Ferragut, qui ont pris cette initiative.»

El número 6 del corriente año del «Boletín Mensual de la Cámara Oficial de Comercio de España en París», que recibimos, contiene un muy interesante texto, como siempre, y va ilustrado, además, con algunos preciosos grabados. Uno de ellos, pegado en la portada, es una bella fotografía del Palacio Nacional, de la Exposición Internacional de Barcelona, y los del interior son el retrato, con expresiva dedicación autógrafa del Embajador de Su Majestad, Excmo. Sr. D. José Quiñones de León, y un artístico detalle del Salón de Embajadores, del Alcázar de Sevilla, ambos del tamaño de plana entera.

La presentación del mencionado «Boletín», más esmerada de año en año, y la variedad e interés de los asuntos que trata, demuestran al mismo tiempo que la creciente importancia de la Cámara de Comercio española de la capital de la nación vecina, que la edita, el celo, idoneidad y buen gusto de la Directiva que tiene a su cargo la confección, por lo que merece elogios y de parte de los buenos patriotas cordiales plácemes, que nosotros sinceramente le tributamos.

La prensa de Palma ha publicado la noticia de la venida a esta isla del Infante D. Jaime, con objeto de inaugurar, en representación de S. M. el Rey, su agosto padre, las fiestas conmemorativas del Centenario de la Conquista de Mallorca por el Rey D. Jaime I, y ha publicado el programa de visitas al cual se sujetará durante los cuatro días que ha de permanecer en Mallorca.

Entre los pueblos a visitar figura Sóller, donde, si no ocurre contratiempo, llegará el día 10 del próximo mes a las cinco y media de la tarde.

Antes de su llegada, (debe venir por la carretera de Valldemosa, en cuyo pueblo se ha proyectado comiese) visitará el puerto de esta ciudad, donde, en el «Hotel Marisol», se le obsequiará con un té.

La noticia ha producido satisfacción en el vecindario, y es seguro que éste la demostrará al Infante D. Jaime el día de su venida.

El jueves, día 8, según disposiciones dadas por el Inspector Jefe de 1.ª Enseñanza, D. Juan Capó, que asume la Dirección del movimiento colonial, se verificó en Santa Catalina del Puerto el cambio de las Colonias Provinciales.

La que hasta ahora residía entre nosotros al mando del Subdirector D. Lorenzo Durán va a continuar su labor en Buñola, de donde procede la colonia de niñas que atiende la Subdirectora D.<sup>a</sup> Efigenia Talavull.

Van como auxiliares de ésta D.<sup>a</sup> María

Pont, D.<sup>a</sup> Antonia Tortella, D.<sup>a</sup> Margarita Camps y D.<sup>a</sup> Josefa M.<sup>a</sup> García.

La colonia de niñas llegó a Sóller en el tren de las 8'40, siendo recibida en la estación por los Profesores y niños que convivían con nosotros, los cuales luego en el tren de las 9'15 partieron hacia Buñola.

En la estación ambas colonias cantaron hermosas canciones.

Sean bienvenidas las que ahora han venido a ser nuestras huéspedes.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De regreso de su viaje al Continente llegaron el sábado a esta ciudad los novales esposos D. Bartolomé Coll Trías y D.<sup>a</sup> Francisca Arbona Mayol, encantados de su visita a varias importantes ciudades españolas y particularmente de la Exposición Internacional de Barcelona.

De la bella población francesa de Toulouse, donde tiene establecido importante comercio, vino el domingo último a esta ciudad el distinguido joven D. José Forteza, para pasar en compañía de sus padres, nuestros buenos amigos D. Rafael y doña Paula Forteza, y demás familiares aquí residentes, breve temporada de descanso.

El martes llegó de París con objeto de pasar breve temporada de descanso en compañía de su amable esposa y agraciadas hijas, nuestro muy estimado amigo el médico odontólogo D. Emilio Conte.

El martes llegó para permanecer sólo unos pocos días al lado de sus familiares y amigos de ésta, nuestro fraternal amigo D. Miguel Bernat Colom, establecido comercialmente en la ciudad de Argel.

Hoy ha embarcado de nuevo para Barcelona, en donde piensa visitar la Exposición, por proseguir luego en viaje comercial para Francia y Alemania y visitar su casa de París.

Con vivo placer hemos estrechado la mano de nuestro antiguo amigo a quien deseamos feliz viaje y espléndido resultado de su viaje comercial.

Igualmente llegó el martes de Argel para permanecer una corta temporada en esta su ciudad natal, otro apreciado amigo nuestro: D. Bartolomé Bernat Mayol, establecido también en la mencionada población africana.

El miércoles llegó, procedente de Pau, en cuya risueña población pirenaica tiene establecida su residencia y sus negocios, D.<sup>a</sup> Catalina Ferrer, esposa del comerciante D. Martín Bestard.

El mismo día llegaron los esposos don Antonio Bennassar Joy y D.<sup>a</sup> Margarita Ballester Garí, con sus hijos, quienes llevan el propósito de pasar unos meses de descanso en esta ciudad.

El jueves llegó, procedente de Valencia, el comerciante D. Mateo Vicens, quien viene a unirse con su familia para pasar el resto del verano en su compañía.

De Mazamet, en el departamento francés del Tarn, donde tienen establecida su importante casa comercial, llegaron los esposos D. José Alcover y D.<sup>a</sup> Paula Mayol, con sus agraciadas hijas Srtas. Catalina y Paula, que vienen a pasar algunos meses al lado de sus familiares residentes en esta localidad.

Desde hace algunas semanas se encuentra en esta ciudad, en su hermosa finca «Buena Vista», el Diputado Provincial, nuestro buen amigo D. Joaquín Aguiló.

Ayer estuvo en el Ayuntamiento para saludar al Alcalde accidental, D. José Bauzá.

Deseamos que su estancia en esta le sea grata.

De Luneville ha llegado el comerciante D. Jaime Fuster, con su esposa D.<sup>a</sup> Margarita Miró y su pequeñín Jaimito, con objeto de pasar aquí en compañía de sus allegados una corta temporada.

También de la misma procedencia y con idéntico fin ha venido D. Joaquín Miró, con sus hijitos Francisco, Jaime, Margarita y María.

De regreso de su viaje a Barcelona, de cuya salida para visitar la Exposición Internacional y esperar a su hermana política D.<sup>a</sup> María Colom Gallard dimos cuenta en nuestra crónica anterior, han llegado con dicha señora los esposos D. Jaime Ripoll Coll y D.<sup>a</sup> Antonia Cabot Ripoll.

El comerciante D. Francisco Coll, que tiene su residencia y sus negocios en París, ha llegado para pasar una temporada al lado de sus padres y demás familiares y probablemente para contraer matrimonio con la Srta. Magdalena Trias Coll, cuya petición de mano en su día anunciamos.

De Vitry-le-François, llegó días pasados D.<sup>a</sup> Jerónima Gamundi, esposa del comerciante allí establecido D. Jaime Fiol.

De Longwy (Francia) ha venido nuestro paisano D. Juan Casasnovas, comerciante que tiene su residencia en la mencionada población y sus negocios.

Para asistir a los funerales de su querido padre, D. Andrés Canals Arbona—de cuya defunción damos cuenta en otro lugar del presente número—han llegado esta mañana los esposos D. Bartolomé Joy y D.<sup>a</sup> Catalina Canals, procedentes de Creutaval-la-Croix, en el departamento de la Moselle.

Procedente de Oliva llegó ayer para permanecer lo que resta de la presente temporada estival al lado de su querida madre, D.<sup>a</sup> Bárbara Colom, viuda de don Miguel Estades, y hermanos, nuestro estimado amigo D. Miguel Estades Colom, acompañado de su señora esposa D.<sup>a</sup> Rosita Baño Cendra.

Con igual objeto que su hermano, ha llegado hoy procedente de Carcagente nuestro apreciado amigo D. Lucas Estades Colom.

Procedentes de Barcelona, para donde habían salido el sábado anterior, llegaron el miércoles a esta ciudad nuestros buenos amigos D. Miguel y D. Juan Lladó Colom, después de atender a diversos asuntos particulares y visitar aquella espléndida Exposición.

También llegó el mismo día de la ciudad condal y después de haber visitado el grandioso Certamen Internacional, nuestro amigo D. Bartolomé Mayol, hijo de nuestro apreciado amigo D. Juan, de la razón social «Mayol y C.<sup>as</sup>»

Ha llegado de Saumur (Francia) la distinguida señora D.<sup>a</sup> Antonia Oliver, esposa de nuestro amigo D. Juan Oliver, y su hijito Miguelito.

De Burdeos llegó con objeto de hacerse cargo de un bellísimo yate que acaba de construirse en Palma, nuestro apreciado amigo D. Miguel Caparó.

Con él vino su hermano político y antiguo amigo nuestro D. Antonio Ballester. Después de permanecer algunos días en esta su ciudad natal, piensan ambos amigos salir con el yate mencionado en viaje para Canarias.

Sean todos bienvenidos.

#### SALIDAS

El lunes emprendieron su viaje de regreso a Mayagüez (Puerto Rico) los esposos D. Juan Rullán y D.<sup>a</sup> Livia Saliva, y en su compañía regresó también a dicha población la hermana de aquél, Srta. Emilia.

Para Mainz (Alemania) salieron ayer, jueves, la esposa de nuestro amigo el comerciante y concejal de nuestro Ayuntamiento D. Ramón Castañer Caparó, doña Margarita Pons y su simpática hija señorita María.

Hoy debe embarcar para Barcelona, desde donde saldrá para Veracruz (México) el joven D. Juan Ferrer Ripoll, hijo de nuestro amigo D. José, ex-alcalde de esta

ciudad, que se dirige a aquella población para dedicarse al comercio en el importante establecimiento de su padre.

Embarcan hoy en Palma para ir a tomar aguas en Chatel-Guyon, en las inmediaciones de Vichy, las distinguidas señoras paisanas nuestras D.<sup>a</sup> Catalina Mayol de Marqués y D.<sup>a</sup> María Puig de Vicens.

Embarca también hoy para Barcelona, de paso para Burdeos, el joven comerciante establecido en dicha populosa ciudad francesa, D. Pablo Bernat Ozonas, quien ha pasado aquí una temporada, habiendo tenido el consuelo, en medio de su dolor, de poder abrazar por última vez a su cariñosa madre, de cuyo fallecimiento damos cuenta en esta misma edición.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

#### NATALICIO

Recibimos días pasados la grata noticia de que han visto completada su dicha con la venida al mundo de su primogénito, los esposos, nuestros distinguidos amigos, don Francisco Ballester Ripoll y D.<sup>a</sup> Emilia González Angel, residentes en San Juan de Puerto Rico.

Este primer fruto de su amor ha sido un robusto y agraciado niño, a quien probablemente se le habrá puesto por nombre Francisco, que era el de su abuelo paterno. El alumbramiento verificóse con toda felicidad el día 3 del corriente mes.

Por el doblemente fausto suceso enviamos a los venturosos padres y demás familiares del angelito, cordial enhorabuena.

#### BODA

Se nos participa por medio de atenta esquelá—y agradecemos en el alma la atención—el proyectado enlace de los jóvenes D. Lorenzo Alou Colom, paisano y amigo nuestro, y la distinguida Srta. Marta Steeg. Debía efectuarse el matrimonio canónico en la iglesia de Notre-Dame des Trois-Epis, de Colmar, y suponiendo que en la expresada fecha tuvo lugar, al informar a nuestros lectores del fausto suceso, enviamos a los noveles esposos, a quienes deseamos en su nuevo estado dichas sin fin, sincera enhorabuena, que hacemos extensiva a sus familiares respectivos.

#### EXCURSIÓN

El miércoles regresaron de su agradable excursión alrededor de Mallorca, en el pailebote a motor «Providencia» de los Sres. Ripoll y C.<sup>as</sup>, de Marsella, las distinguidas familias Ripoll, Pizá, Marqués, Arbona y demás amistades que, según dijimos, habían salido el jueves de la semana anterior.

El viaje, en todo el trayecto fué felicísimo, y sólo en una pequeña fracción del mismo—entre Pollensa y Cala Ratjada—se sintieron los efectos del mar, algo revuelto. En lo demás, un tiempo espléndido fué el colorario de tan alegre expedición, que cuantos a ella concurren no vacilarían en repetir.

Como se había anunciado, el día de la partida los excursionistas comieron en el *Torrent de Pareis*, cuyos parajes recorrieron, y por la tarde salieron para Pollensa, en donde pernoctaron y permanecieron además todo el viernes, que era la fiesta de aquella villa. Por la noche, la nutrida colonia de veraneantes del Puerto de Pollensa dió una fiesta en el «Hotel Bristol» en honor del «Providencia», que resultó brillantísima y a la que asistió lo mejor de aquella sociedad.

El sábado salieron hacia «Cala Ratjada», en donde comieron, y después de admirar aquellos parajes hicieron rumbo a Porto Colom, el risueño puerto de Felanitx, en donde permanecieron el domingo y desde donde se organizaron excursiones a la ciudad, a las cuevas de Manacor y al Puig de San Salvador.

El lunes salieron para Palma adentrándose en el mar para admirar de cerca las costas de Cabrera. En la capital permanecieron hasta el martes por la mañana en que salieron para la playa de Paguera, en donde comieron y por la tarde marcharon a fondear en el puerto de Andraitx, en el que pernoctaron.

El miércoles por la mañana visitaron la población y por la tarde emprendieron el

## AVISO

Se pone en conocimiento del público que en fecha 30 de Junio la *Casa Avance*,—Granvía, 47—cesó en sus negocios de comisiones y representaciones.

Sóller 16 Agosto 1929.

viaje de regreso a Sóller llegando a nuestro puerto a las siete de la tarde.

Todos los excursionistas se mostraron encantados de la hermosa vuelta efectuada y de las innúmeras bellezas que atesora Mallorca, que sus propios hijos son los primeros en desconocer.

Por el éxito obtenido por los iniciadores de esta excursión enviámosles nuestra más cumplida enhorabuena, que hacemos extensiva a cuantos tomaron parte en este espléndido viaje de placer.

#### NECROLOGICAS

Dolorosa impresión nos causó, y lo mismo a la generalidad de este vecindario, en la mañana del domingo último, la triste nueva del fallecimiento de la amable esposa de nuestro antiguo y apreciado amigo D. Miguel Bernat, D.<sup>a</sup> Francisca Ozonas Pastor, acaecido en esta ciudad pocos momentos después de haber llegado de la finca *Sa Pleta* en el término municipal de Marratxí, adonde, en busca de alivio a la penosa enfermedad que minaba su existencia, había ido a pasar una temporada.

En la plenitud de la vida, a los 52 años, baja al sepulcro la infortunada Sra. Ozonas, dejando sumidos en el más amargo desconsuelo a su esposo, a sus hijos—quienes, habitualmente ausentes, pudieron por casualidad hallarse aquí reunidos y recoger el último aliento de su madre querida—y a los demás familiares de su intimidad. También han quedado sumamente apenados, por esta sensible e irreparable pérdida las muchas personas amigas de la finada y de los suyos que, habiendo podido apreciar la bondad de su corazón, la dulzura de su carácter, la afabilidad de su trato y todas las demás relevantes prendas de que estaba adornada su alma la tuvieron siempre en grande estima.

De este general aprecio fué muestra la concurrencia numerosísima que durante todo el día de la defunción de la Sra. Ozonas desfiló por la casa mortuoria para acompañar a los deudos, tomando parte en su dolor, y la no menos numerosa que asistió por la noche al rezo del rosario y conducción del cadáver al cementerio—a cuyo acto asistió también la Comunidad parroquial con cruz alzada—y el lunes por la mañana al solemne funeral que se celebró en la Parroquia en sufragio del alma de la finada.

Descanse en paz ésta, y reciban sus atribulados esposo, hijos y demás allegados, para quienes pedimos a Dios resignación y consuelo al mismo tiempo que para aquélla la gloria eterna, la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Víctima de súbita dolencia cardíaca falleció repentinamente el martes de esta semana el conocido propietario, antiguo amigo nuestro, D. Andrés Canals Arbona, quien retirado hace años de la vida activa del comercio, que ejerció en Rochefort, vivía plácidamente con su familia, disfrutando del producto de la laboriosidad de sus años juveniles en esta su ciudad natal.

Causó la noticia de la muerte inesperada del Sr. Canals, gran consternación en el vecindario y fué generalmente sentida de sus numerosas amistades, cosa comprensible pues que por su carácter llano y su trato sencillo, al mismo tiempo que por su bondad y demás bellas cualidades de que estuvo adornada su alma habíase captado las simpatías de cuantos le trataron y gozaba entre ellos de merecido aprecio. Durante muchos años ejerció el cargo de Alcalde pedáneo, en la barriada de la calle de la Luna y adyacentes, en la que tenía su domicilio, que desempeñó con toda imparcialidad, siempre inspirado en un verda-

dero espíritu de justicia, y a satisfacción de todos.

El mismo día de la defunción, entrada la noche, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, verificóse la conducción del cadáver a la última morada, y a este acto asistieron el Clero parroquial, con cruz alzada, la música de capilla—que cantó alternando con él el *Miserere*, durante el trayecto—y numeroso público.

El funeral en sufragio del alma del finado se ha celebrado esta mañana en la Parroquia, habiéndose demorado algunos días para que pudieran llegar y asistir al mismo su hija D.<sup>a</sup> Catalina y el esposo de ésta, D. Bartolomé Joy, que se hallaban ausentes de esta isla al ocurrir el fallecimiento. Ha asistido también a este acto religioso numerosa concurrencia.

Acompañamos a los apenados familiares del infortunado Sr. Canals en el sentimiento, y a las suyas y a las de la Iglesia unimos nuestras preces para que conceda Dios al ser querido cuya irreparable pérdida lloran, la eterna bienaventuranza.

### Vida Religiosa

Anunció desde el púlpito de la Parroquia en todas las misas, el penúltimo domingo, el Rector de la iglesia de *l' Horta*, Rdo. D. Miguel Rosselló, por indisposición del Rdo. Párroco-Arcipreste, señor Sitjar, que el referido templo, no obstante su reciente construcción, en algunas partes amenazaba ruina, por lo que en opinión del arquitecto diocesano urgía una inmediata reparación. Estuvo muy elocuente el Sr. Rosselló en su peroración al dirigir a sus oyentes un llamamiento para que ayudaran con su óbolo a la dictaminada reparación, después de demostrar la necesidad absoluta de verificarla y de indicar la desfavorable circunstancia de ser pobres la mayoría de los vecinos de aquella barriada a quienes más directamente afecta la conservación de la susodicha iglesia, por lo que era de esperar querrían contribuir a esta obra meritoria, en relación con sus medios, todas las personas de buena voluntad.

Al bajar del púlpito, pasó cada vez la bandeja, y lo mismo efectuó en todas las misas del domingo último, cuyas colectas, según tenemos entendido, dieron por resultado la recaudación de 740 ptas., lo que nos complacemos en poder consignar.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 11.—A las siete y media misa conventual.

Jueves, día 15.—A las siete y media misa conventual.

### Lista de donativos

para sufragar el coste del edificio adquirido por la Asamblea local de la «Cruz Roja» en la calle del Viento número 13, como también los gastos de reforma y adquisición de material sanitario

#### Donativos por una sola vez

	Pesetas
Suma anterior	3.978'35
Recaudado durante el mes de junio	26'00
De D. Damián Ozonas	25'00
D. <sup>a</sup> Antonia Rullán	25'00
XX	25'00
XX	25'00
De los operarios de la casa de D. <sup>a</sup> I. M. <sup>a</sup> Sampol	39'00
De D. Salvador Calatayud	25'00
Suma y sigue	4.168'35

## DE AYER Y DE HOY

## De ayer: las que hacían el pan.

He leído un hermoso artículo de Antonio Zozaya. *Panem nostrum* se llama, y en él el articulista—a quien no conozco, dicho sea de paso—pone en labios de un maníaco la idea de que el problema de la panadería, y el llamado del feminismo, por añadidura, se resolverían de modo absoluto suprimiendo a los panaderos y haciendo que, de aquí en adelante, amasaran y cocieran el pan las mujeres.

Y después de enunciada la idea del loco, recuerda el escritor por su cuenta los tiempos dichosos en que la mujer «tenía en su hogar su trabajo y su rito: cuidaba del fuego, como Vesta, y de la castidad, como Juno; procuraba a los hijos el jugo de sus senos y a su marido el pan de sus manos. Y aún holgaba en las mañanas de festividad y en los crepúsculos de disanto, y aún le restaban ocios en que ser reverenciada y enaltecida, en las alboradas del solsticio y en las noches del plenilunio. El manjar que acercaba el Labrador fatigado a sus fauces y nutría con sana substancia a los pequeñuelos no era condimentado por manos mercenarias: ella lo preparaba con unción sacrosanta y ritual, y lo alzaba como una eucaristía para depositarlo sobre la mesa rústica, en donde una mano callosa, pero firme, hacía sobre él un signo emblemático, al murmurio de estas palabras: *Esto y más bendiga el Señor*».

Yo sé que, ante la bella evocación, apenas habrá una mujer que lea esos párrafos y no se conmueva. Y no ya por la galana prosa en que están escritos, ni por la magia de las palabras, que llaman a las puertas de nuestra emoción con su música, sino porque en ellos está contenido el anhelo de toda mujer que lo sea: la visión de hogar confortable, de faenas caseras, de compañero creyente y honrado, de chiquillos sanos, de mutuo respeto, de propia dignidad, de confianza, de serenidad, de bienestar, de abundancia...

Sí. Yo sé que, a pesar de todos los feminismos—que en la mayoría de los casos son sólo un refugio,—la feminidad—que puede ser rémora y tortura—subsiste. Y subsisten con ella el ideal y el anhelo, que no es otra cosa esa «hambre de pan y de cariño, de frutos jugosos y de caricias tiernas» que Zozaya nota.

Las mujeres que hoy caminan «por el empedrado de las ciudades populosas, alfeñicadas, emperejiladas, echando cuentas, aguzando el ingenio para aprender cifras y palabras exóticas, formularios y tecnicismos no podrán por menos de pensar con melancolía envidiosa (si para pensar les queda un momento) en sus antepasadas, «las que hacían el pan», respetadas, queridas, honradas en la paz de su casa.

Yo creo que debemos ser un poco optimistas. Acaso antes de que nos llegue ese pan con que el industrialismo nos amenaza, ese pan de trinchera, de campo de concentración, ese pan negro designado con iniciales y clasificado con números, vuelva a nosotros el prodigio del otro, del corruscante y dorado, oloroso a tradición y a feminidad, familiar y amable. Porque mientras no se extinga a la luzcitas santa que hace que por encima de todo otro anhelo de mujer esté el de un buen casamiento (el compañero, la prole, el nido, la casa), no está todo perdido. Y cuando llegue el momento de que el hombre quiera emplear sus manos fuertes—hoy ociosas o mal empleadas—en levantar los muros del hogar, que se desmoronan, no haya miedo de que a la mujer le parezca denigrante amasar el pan con las suyas, delicadas y finas.

## De hoy: las pantagruélicas.

Otro culto escritor—ya que va de «glosa»—ha hecho, respecto a las mujeres de hoy, cierta observación justa y verdadera. Aquellas damiselas de alfeñique, con «boquitas de piñón y tripas

## PARA ELLAS...

de cuelga», que a fines del siglo pasado presumían de alimentarse del aire, hacían remilgos ante una jicara de chocolate del tamaño de un dedal y sacrificaban su instinto alimenticio—hasta el punto de llegar a carecer de él—en aras de una delgadez enfermiza y forzada que constituía la última palabra del buen tono entonces, han desaparecido, en absoluto, de tierras de España.

Las ha substituído el tipo de mujer contrario: la pantagruélica. Las muchachas de hoy comen cuanto ayunaron sus madres. Ha brotado en ellas un hambre insaciable. Y no se avergüenzan de comer en público, antes alardean de ello. Al mediodía toman pastelillos y vino generoso, o vermut y «tapitas» antes de comer. Al atardecer, la merienda... Y un «piscobis» al salir del teatro, después de haber cenado suculentamente. El sobrio cocido va desapareciendo de las típicas costumbres de las españolas. En todas partes huele a fogón. El afán de comer produce ya vértigo. Ya no se puede invitar a la novia a tomar gaseosa u horchata. A estas inofensivas bebidas hay que añadir algo sólido: sandwiches, croissants, bocadillos y otros excesos...

Es verdad, es verdad. Esto que José Lorenzo observó en Madrid se observa también en Barcelona y en casi todas las grandes ciudades. Hay en el lugar más céntrico de la capital catalana una esquina que yo denomino «de los hambrientos», porque hay en ella, y en el espacio de muy pocos metros, cinco bares, y están llenos siempre. La gente entra, apresurada, entre negocio y negocio, entre diligencia y diligencia; come, y sale todavía comiendo.

Dice el fino cronista que esto está matando la espiritualidad de la raza... Puede muy bien ser, pero... ¿no ha observado qué sanos colores, qué aspecto saludable y firme tienen estas bellas zamponas de ahora, comparadas con sus antepasadas, las damiselas remilgadas que comían cal y bebían vinagre?

Es, sin duda, que en ellas la raza se desquita con esto de aquéilo; después, cuando haya recobrado las fuerzas que se extinguieron en el forzado, legendario ayuno, la espiritualidad volverá por sus fueros. Y será mucho más eficaz una espiritualidad bien alimentada, y se restablecerá el equilibrio.

MARÍA LUZ MORALES

## LABORES

## Zurziendo medias

Pero ¿todavía zurcen medias las mujeres? se preguntará alguno de los que acostumbran a juzgar las cosas mirándolas cómodamente desde fuera. ¿Es posible que en la época dorada de las mujeres abogadas, arquitectas y filósofas, de las aviadoras y las pugilistas, los ojos femeninos, ávidos de horizonte, se malgasten en remiendos y zurcidos?... La pregunta es, naturalmente, tan ociosa, mirada desde el punto de vista femenino, como indagar si todavía comen y beben las mujeres, ahora que saben latín. Las mujeres, ¡ay!, zurcen y remiendan, cuando no por convicción, por necesidad, y la aviadora que no teme el abismo infinito tiembla ante la «carrerilla» comprobada en la media de fina seda natural.

Ahora una mujer mañosa ha descubierto un medio práctico para zurcir medias de noche evitando el cansancio de los ojos. Se trata de usar en vez del tradicional huevo de madera, una lamparita eléctrica de bolsillo. La superficie de la bombilla mantendrá estirado el tejido como el consabido huevo, y la luz que de ella sale aclarará perfectamente los puntos perdidos. De día, para zurcir en género muy obscuro, conviene colocar bajo el zurcido una superficie de esmalte blanco.

Cuando un punto se corre llevando la media puesta—¡oh tragedia de la «carrerilla»!—un buen medio para que no continúe corriéndose, esto es para que la «carrera» no aumente, será untar el punto con jabón, que al secarse fijará los hilos. Para este mismo uso se recomienda cualquier pasta o goma que con facilidad se endureza, lo que realizará el oficio del jabón de manera mucho más perfecta.

## DE HIGIENE Y BELLEZA

## La transpiración del cuero cabelludo.

Para luchar contra la elevación de la temperatura del cuerpo, debida al aumento del calor atmosférico, que podría resultar peligrosa para el organismo, la naturaleza utiliza la transpiración. Esta, al evaporarse, sustrae al cuerpo una cierta cantidad de calor y permite así a la piel soportar sin inconvenientes la acción abrasadora de los rayos solares.

Asimismo la transpiración del cuero cabelludo es durante el verano un fenómeno natural y no significa ningún peligro para la vitalidad del cabello, a no ser que sea tan exagerada que anegue, por decirlo así, la base del pelo e impida su ventilación.

Por lo demás, la secreción de las glándulas sudoríparas provoca por acción refleja la secreción de las glándulas sebáceas, que están unidas a aquéllas, y de este modo el cuero cabelludo que transpira en abundancia es a la vez húmedo y grasoso.

Sin esta doble influencia, el cabello se caería. El pelo que substituyese al caído sería delgado, atrofiado, débil y frágil, y finalmente padecería una alopecia tanto más temible cuanto más grasoso fuese el cuero cabelludo.

Los sudores exagerados del cuero cabelludo tienen aún otro inconveniente: implican una decoloración parcial de los cabellos debida a la atrofia de la papila y a la resorción del pigmento colorante. Pierden su brillo, se vuelven de color de ceniza, y la desaparición de la brillantez natural del pelo no contribuye ciertamente a embellecer una ca-

bellera ya menguada por los desórdenes de la calvicie.

Se impone, pues, una terapéutica activa para remediar los inconvenientes de la transpiración anormal, y si es prudente no poner demasiadas trabas a la secreción de las glándulas sudoríparas, cuando menos debe moderarse su exageración y combatir sus funestos efectos.

Una pequeña dosis de belladona puede, en rigor, modificar la vivacidad de las glándulas sudoríparas.

Puede recurrirse también a las lociones a base de formol, de bencina, de ácido acético, asociados en una fórmula análoga a la siguiente:

Acido acético . . . . .	2 gramos
Formol . . . . .	1 »
Xylol . . . . .	5 »
Bencina . . . . .	5 »
Alcohol de espliego . . . . .	60 »
Alcohol de romero . . . . .	30 »
Alcohol de limón . . . . .	30 »

DR. MESTADIER.

## LA JARDINERIA EN MACETAS

## EL IRIS PALIDO

Es planta vivaz, que a veces llega a la altura de un metro, con rizome grueso y hojas alternas dísticas.

La inflorescencia es más larga que las hojas, llevando dos o tres flores por espada: son de color azul claro y pálido, aromáticas y de cortos pedicelos.

Esta planta florece en Marzo y habita en la Europa Meridional y Asia Occidental, hallándose aclimatada en España.

Los rizomes son empleados como purgante y en perfumería.

Es muy cultivada en Francia y en Italia.

Estas plantas son recomendables, pues aparte de su carácter ornamental, su aplicación en perfumería permite un mayor aprovechamiento.

Francia lo cultiva en Aix, proximidades de Seyssel, al pie del «Grand Colombès», sobre las pendientes del Este.

El Iris de Florencia es producido por el Iris germánico pálido.

El «Iris pallida» se cultiva por rizomes y rara vez por semillas. Los rizomes que han de ser preplantados deben seleccionarse, para lo cual se recomienda dejar la rama terminal y cuatro centímetros de longitud de rizome.

La plantación se hace en Abril y la cosecha 24 meses después.

Cada planta produce 500 gramos de rizome fresco y 200 gramos de rizome seco.



Es preciso en la convalecencia vigorizar el organismo mediante un tónico que devuelva a la sangre sus glóbulos rojos, tonifique el sistema nervioso, vigorice los centros sensibles y levante al enfermo de su postración. Estas virtudes curativas las posee en grado máximo el poderoso reconstituyente **Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de 40 años de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
Pecid SALUD. Rechazad imitaciones.

# TEATRO VICTORIA

Vea Vd. esta noche y mañana:

¡EL ANSIADO ACONTECIMIENTO!

# La mujer marcada

LA GLORIOSA JOYA DRAMÁTICA DE ALTO VALOR

Soberbia creación de la eminente trágica inglesa

**LILIAN GISH** con **LARS HANSON**

Film METRO GOLDWYN

Dirigido por VICTOR SEASTROM

*LA MUJER MARCADA es un film de una belleza incomparable de arte exquisito, que penetra en el alma.*

## Cronicó de Biniaraix

(Acabament)

Mes als dits pos en descarrech una lliura quatre sous per 4 panys per los calaxos de dit Horatori.

Mes als 24 Maig 1765 he pagat al Secretari de su Illma, per la visita de lo Horatori de Biniaraix que visita dia 18 dits, dos lliures.

Mes als 20 Juny 1765 pos en descarrech per nou jornals de fuster per acabar los calaxos dela Sacrastia, fer la Tarima, y un armari en dita sacrastia dues lliuras catorse sous.

Mes als 29 Juny 1765 pos en descarrech vuyt lliures catorse sous y quatre diners que he pagat ço es, 3 lliures per los escudets dels panys y pons dels calaxos y tallas de llautó per clavarlos y lo restant per 8 frontissas, ço es, 2 per los calaxos, 2 per la paliera, 2 per lo armari y 2 per una part dela finestra dela sacrastia, tres panys, ço es, un per la porta del caragol, un per la frotera dels calaxos, y lo altre per lo armari dela sacrastia, un ferro per tancadura dela finestra dela sacrastia, dos jornals de fuster, ultra los antedits, y dames coses se necesitaren en temps se feu dita feyna de claus, Tatxas, aygua cuyta, y manteniment dels fusters.

Dia 30 desembre 1765 pos en descarrech vint y nou lliures deu sous per lo valor de 1180 rstjolas he comprat de Miquel Castañer fill de Amador a raó de 6 sous la dotsena las que son per empaymentar dit Horatori.

Mes dit dia pos en descarrech nou lliures que he pagat a Mestre francesch llabres Picapadrer per 30 Jornals a raó de 6 sous te fet fins dit dia per treurer y picar pedres que han de servir per les cadenas de dit payment.

Mes dit dia pos en descarrech vint sous per sinch Jornals ha fet Guillem Mayol, alias farrà per ajudar a treurer ditas pedres.

Mes dia 13 Janer 1766 pos en descarrech una lliura setse sous per quatre jornals y mig he pagat a Mestre Francesch llabres per el cumpliment de picar y treurer las cadenas, y lo restant he pagat per manobra qui ajuda a dit llabres en treurer ditas pedres.

Mes dit dia pos en descarrech set lliures nou sous y quatre diners per lo valor de 28 somades oals que en lo any 1764 portarem del forn del Sr. Juan Morell per compte dela Iglesia de dit lloch y fins al

present no; havia hagut rao ab dit Sr. per dita cal.

Mes dit dia pos en descarrech sinch lliures que he pagat al Sr. Juan Deya Det per varias bastretas tenie fetas de orde mia per compte de dit Horatori per sera y altres coses conforme llista.

ANTONI PONS.

Ciutat de Mallorca

### BIBLIOGRAFIA

Vera Mirzeva, por URBANCEV

Entre los dramaturgos contemporáneos de Rusia, se ha destacado fuertemente la figura de Urbancev.

Este gran escritor, totalmente desconocido en España, hace ya varios años es popular en casi toda Europa, y particularmente en Alemania, Polonia y Rusia, su patria, donde sus producciones dramáticas le han colocado en un lugar preminente entre los dramaturgos europeos, culminando su labor en el originalísimo drama «El crimen de Vera Mirzeva», que con el título de «Vera Mirzeva», se representó, por primera vez, en el teatro de arte de Moscou.

La casa Maucci, siguiendo la admirable campaña de incorporar a su Catálogo las grandes creaciones de la literatura universal, confirma hoy su labor, dando a la estampa el referido drama, traducido directamente del ruso por los escritores Fernando Accame y Ricardo Lahoz, fundadores del «Teatro Ecléctico».

La crítica, en general, ha coincidido en colocar esta obra de Urbancev entre las más interesantes del teatro moderno; y se señalan, particularmente, la irresistible atracción del asunto y la perfecta construcción psicológica de sus originales personajes.

Un tomo, con cubierta en colores, 1 peseta.

### FIGURINES

PARA VERANO

Se ha recibido un extenso y variado surtido

en la

Librería de J. Marqués Arbona

San Bartolomé, 17 - Sóller

## JUAN PIZÁ ENSEÑAT

Odontólogo

Consulta de 8 y media a 11 mañana y de 3 a 6 tarde

Plaza de Antonio Maura 11

## TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

VENTA DE ACEITES

### GRAN REBAJA DE PRECIOS

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante.

Edificio de la «Tafona», los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

Precio: 40 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

Precio

Superiores: 2'20 litro

Corriente: 2'00 »

**Cintas para máquinas de escribir**

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

a 5 pesetas cada una

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17

**Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas**

Los más artísticos—l mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos  
mprenta Marqués. — San Bartolomé 17.

**Casa Terrasa**

GRAN BARATURA

**La Pantalla**

La mejor revista nacional de Cinematografía

Precio 0'30 ptas. ejemplar

Se admiten suscripciones y se halla en venta en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**NUEVO MUNDO**

Revista semanal

Se vende al precio de 0'50 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos de Barcelona y Sóller por el magnífico pailebot a motor

**SAN MIGUEL**

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.  
Barcelona: » » 7, 17 y 27 » » »

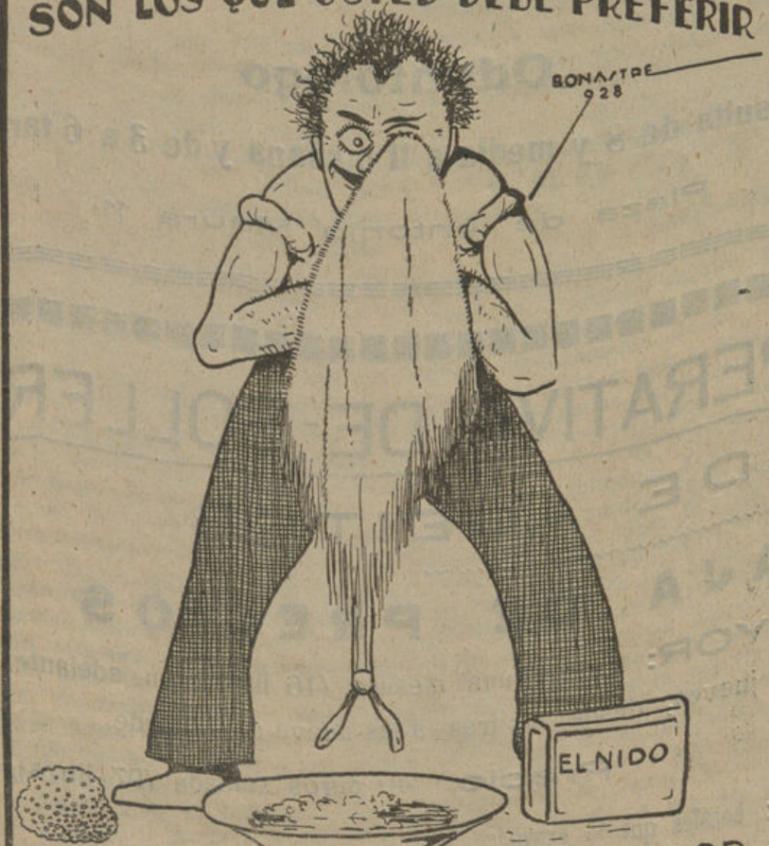
Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILBERT - Cristina, 5  
Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA - San Juan, 14

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)  
TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.  
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas  
Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.  
Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**JABONES EL NIDO**  
SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

*Con esta arma vencerás la impotencia y la debilidad*

**ADIFOSFITOS VINCI**

Delicioso preparado  
Venta en todas las farmacias

**SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS**

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:  
FRANCISCO CARDELL LE THOR  
LE PRENOM EST DE RIGUEUR (VAUCLUSE)  
TELEPHONE 18

**HALLES CENTRALES DE PARIS**

COMMISSION — CONSIGNATION

**MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>**

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.  
44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>re</sup>)  
**FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES**  
d'Espagne, d'Algérie et du Midi  
Telegrammes: BERNAPRIM-PARIS

Fábrica de Turrónes, Bombones, Chocolates, Caramelos, Confituras, Dulces, etc.

**Hijos de Antonio Esteva y Oliver**

Proveedores de la Real Casa  
CASA FUNDADA EN 1870

**PALMA DE MALLORCA**

Representante en Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**  
Agente Comercial Colegiado  
Rectoría, 11



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 84682

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol<sup>1</sup>

# MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A	HENDAYE	- B. P.
	SETE	- Herault
	PORT-BOU	- Espagne.
	IRUN	- »
	BARCELONA	- Flasadars, 42 »

TELEPHONES	TELEGRAMMES
CERBERE, 39	CERBERE } MAYOL
HENDAYE, 201	HENDAYE }
SETE, 4-41	IRUN }
BARCELONA, 2173. A.	SETE - RUMA
	BARCELONA - BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
MARSEILLE  
TÉLÉPHONE 21-18

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

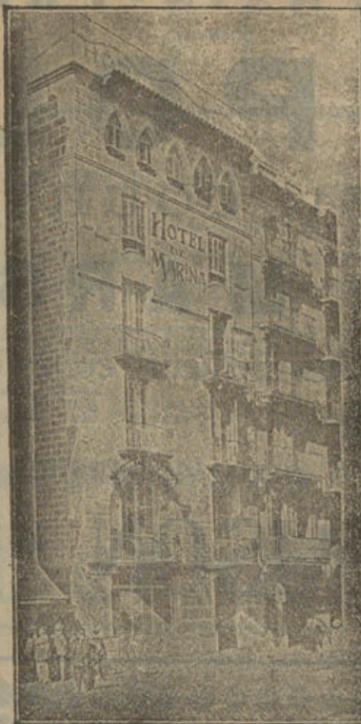
CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	CERBERE Pyr. Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 iut		
SOLLER -		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		



LA DIRECCIÓN DEL  
**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RANBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL  
Entrada Calle Colón, 3  
BARCELONA Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## Exportación de Pasas de Málaga

# BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

MÁLAGA (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21-50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

MAISON FONDÉE EN 1872

Expeditions des fruits, legumes, primeurs  
pour la France et l'Étranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse telegraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone

Telephone 94

Por cause d'autonomie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester****2. Rue Crudère. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Cerbère, 9  
Téléphone Cette, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll